

# ACCIONES DE DIFUSIÓN Y LUCHA POR NUESTRO DERECHO

Los intérpretes se movilizaron para interiorizarse y oponerse a las medidas que promueven los hoteleros en contra de los artistas. Movidas en distintos puntos del país. Pág. 7



## MÚSICA CON M DE MUJER

Con motivo de la conmemoración del último 8 de marzo, una pléyade de voces se hizo oír en todo el país. Pág. 11



## AADI EN EL CCK - HOMENAJES

Reconocimiento al legado de Antonio Agri, en el marco de un espectáculo que contó con grandes intérpretes. Pág. 9



**A 100 AÑOS DEL NACIMIENTO DE UN PATRIARCA DEL CHAMAMÉ, DAMASIO ESQUIVEL** Pág. 10

**AADI País** Págs. 17 a 34

## ECOS DE LAS REGIONES

Panorama de los intérpretes asociados y actividades en distintas provincias.

*Queridos Asociados:*

Es necesario continuar poniéndolos en alerta sobre los desafíos que está enfrentando la Entidad. Desde nuestra última comunicación por este medio, el hostigamiento que estamos sufriendo las entidades de gestión colectiva (que protegen y administran los derechos emergentes de la Ley 11.723 de Propiedad Intelectual) no solo no cesó sino que se ha ido agravando, tal como les informamos en diferentes reuniones y comunicaciones vía mail.

Como ustedes saben, hace más de 2 años que enfrentamos el lobby hotelero en el Congreso Nacional. Trabajamos día a día para frenar el proyecto de Ley (cuya principal impulsora es la Senadora Laura Rodríguez Machado) que tiene como objetivo eliminar el derecho que perciben los artistas por la comunicación pública que constituye el ofrecimiento de televisores en las habitaciones de hoteles. Hasta el momento, logramos que el proyecto no avance más allá de las Comisiones de Asesores, gracias a las firmes exposiciones que brindamos sobre la injusticia y perjuicio que significaría para los más de 36 mil intérpretes que nuclea AADI.

Esta situación fue sostenida hasta fines del pasado año, pero los poderosos intereses a los que nos enfrentamos no entienden de justicia ni cultura. Muchos Senadores han ido cambiando de posición y es posible que el proyecto de Ley sea tratado próximamente.

Recordamos que la Federación Empresaria Hotelera Gastronómica de la República Argentina -FEHGRA- mantiene convenios con nuestra recaudadora desde hace más de 10 años. Dichos convenios vigentes establecen que AADI-CAPIF solo cobre por mes el equivalente a una noche de una habitación estándar. Para explicarlo de una manera más gráfica: un hotel con treinta habitaciones representa por mes novecientas noches. AADI-CAPIF percibe por todo el mes únicamente el valor de una noche.

En paralelo a esto, el Poder Ejecutivo elabora un proyecto de Decreto, con el pretexto de ordenar la legislación vigente. Dicho proyecto, además de limitar drásticamente los derechos que abonan los hoteles por ofrecer televisores en las habitaciones, busca eliminar el pago de derechos por la explotación comercial de los espacios comunes que siempre utilizan música grabada, por ejemplo restaurantes, salones de fiestas, gimnasios, etc. Es decir que el Decreto avanzaría aún más que el proyecto de Ley.

Queremos agradecerles a ustedes por el apoyo que nos brindan ante cada iniciativa que llevamos adelante en defensa de nuestros derechos de intérpretes. Les pedimos que continúen acompañándonos en la lucha. Es fundamental que enfrentemos todos los embates juntos y unidos, para que la cultura vuelva a ocupar el lugar preponderante que merece en nuestro país.

Sin importar el color partidario de quienes pretenden limitar o suprimir el derecho adquirido de los músicos, AADI alzará su voz y continuará su defensa de la propiedad intelectual, estableciendo posiciones y oponiéndose a aquellas iniciativas.

## **¡La Música es Cultura!**

La Música que interpretan nuestros asociados es el idioma que nos une a los argentinos.

## 6

**AADI en defensa del Derecho de los Músicos**

## 9

**Homenaje en el CCK**

## 10

**Damasio Esquivel**

## 11

**Música con M de Mujer**

## 12

**Flora H. Rodríguez de Gobbi. Reina del gramofón**

## 13

**Las nueve décadas de Enry Balestro**

## 17

**Ecos de las regiones**

## 35

**Pop & Rock**

## 36

**AADI Haciendo Caminos**

## 38

**Algunas claves para enriquecer la música**

# Al compás de las noticias

## Premio de Japón a la Academia Nacional del Tango

Gabriel Soria, presidente de la Academia Nacional del Tango de la República Argentina, ha recibido el Premio otorgado por el Ministerio de Asuntos Extranjeros de Japón, por su incansable labor en la preservación, investigación y promoción de la cultura argentina en todo el mundo, muy especialmente en Japón, China y otros países del lejano Oriente.

La ceremonia de entrega se realizó en la residencia del Embajador del Japón en nuestro país, D. Noriteru Fukushima, el pasado 20 de octubre de 2018, en el marco de las celebraciones del 120º aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambas naciones.



Equipo I-Key

## A 30 AÑOS DE LA MUERTE DE BUBBY LAVECCHIA

Fue un gran director y pianista, reconocido a nivel internacional. Orientado al jazz, por sus formaciones (como la orquesta estable de Canal 13) pasaron intérpretes de la talla de Pichi Mazzei, Jorge López Ruiz, Luis M. Casalla, Alfredo Wulff, Hugo Pierre, Arturo Schneider y Gato Barbieri, entre otros notables.

Estuvo casado en primeras nupcias con la cantante estadounidense Wanda Curtis y luego con la vedette argentina Ámbar La Fox. El 25 de abril de 1989, falleció súbitamente. Tenía 55 años.

## DONACIONES

Nuevamente, nuestra entidad realizó donaciones de alimentos no perecederos para los afectados por las inundaciones sufridas en el mes de enero en las provincias de Corrientes y Chaco, a través de los delegados de dichas zonas, Boni Vera y Coqui Ortiz respectivamente.

Además, en línea con el espíritu solidario de los intérpretes argentinos, se donaron, por intermedio de nuestro Consejero Gustavo "Koky" Satler y el colaborador Wilton Osán, cuatrocientos litros de leche larga vida, en el marco de la 14ª edición del evento Once por Todos impulsado por Canal Once de Paraná a beneficio de hospitales, instituciones, ONGs y escuelas de la provincia de Entre Ríos.

## INÉDITOS DE ALFREDO GOBBI

Este disco, contempla tres de los avanzados arreglos orquestales de Alfredo Gobbi, recreados por la Orquesta de Tango Emilio Balcarce, dirigida por Víctor Lavallén. Además, el trabajo rescata diez piezas inéditas transcritas desde grabaciones no comerciales de los años 1958 y 1964, y resalta particularmente la faceta casi desconocida de Gobbi como pianista, en siete interpretaciones de Cristian Asato, docente de piano de la orquesta escuela.

La presentación del disco se realizó el 20 de noviembre en el Teatro San Martín de la ciudad de Buenos Aires y contó con la actuación, como invitado, de Osvaldo Piro, quien fue bandoneonista de Gobbi. La curaduría estuvo a cargo de Ignacio Varchausky,

quien dejó el trabajo de transcripción a Rafael Villazón, Andrés Linetzky y Cristian Asato.



Complejo Teatral de Buenos Aires

## DESTINO SAN JAVIER SE CONSAGRÓ EN VIÑA DEL MAR

En la penúltima jornada del Festival de Viña del Mar, el principal certamen musical de Latinoamérica, el conjunto argentino Destino San Javier, compuesto por los tucumanos Franco Favini y los hermanos Bruno y Paolo Ragone, ganó la competencia folklórica, por lo que se llevó la "Gaviota" de plata.

Además, también se alzaron con el galardón a la mejor interpretación, por el tema "Justo ahora".



Instagram @destinosanjavier

## TODOS POR EL GARRAHAN

Un recital solidario a total beneficio de la Fundación Garrahan y de Alegría Intensiva, Payasos de Hospital, se llevó a cabo el 15 de noviembre en el Teatro Ópera de Buenos Aires. Bajo el título "Celebrando la música de León Gieco", el concierto hizo un recorrido por sus canciones más significativas.

## Homenajes a Oscar Alem

En Olavarría, quedó constituida la Comisión de Homenaje a Oscar Alem, con motivo de haberse cumplido el 26 de noviembre de 2018 el primer aniversario de su fallecimiento.

Destacado pianista, contrabajista, compositor y arreglador, compartió escenario con los mejores músicos argentinos, inclusive en el exterior.

El 23 de noviembre se impuso el nombre "Esquina Oscar Alem" a la casa familiar situada en Moreno y Alvaro Barros. En tanto, ese mismo día también se realizó un homenaje

musical en el auditorio del Consejo Profesional de Ciencias Económicas. En Buenos Aires, el 26 de octubre se llevó a cabo un homenaje en el Espacio Tucumán, donde los pianistas Lilián Saba y Matías Martino, los guitarristas Roberto Calvo, Cacho Hussein y Rodolfo Gorosito, el flautista Marcelo Chiodi y las cantantes Silvia Iriondo, Nilda Godoy, Laura Hatton, Mora Martínez y Susanna Moncayo interpretaron (como solistas, en dúo y trío) trece de las más de ciento sesenta obras que compuso Alem.

## FABIÁN MATUS

Al cierre de esta edición nos sorprendió la partida física del único hijo de la emblemática cantante Mercedes Sosa y de Oscar Matus. Fabián estuvo dedicado a la producción de muchos intérpretes, como su madre, Julia Zenko, Nito Mestre y Daniel Melero, entre otros. Contribuyó a acercar a Mercedes a los grandes artistas argentinos y extranjeros del rock y del pop, y fue impulsor de numerosos programas de radio y TV.

Con la dirección musical de Lito Vitale, la idea fue que los y las artistas participantes le rindieran un homenaje a Gieco, padrino institucional de Casa Garrahan desde el 2000, a través de la interpretación de sus canciones. Participaron Los Tipitos, Mavi Díaz y Las Folkies, Peteco Carabajal, Julia Zenko, Ligia Piro, Sandra Mihano-

vich, Víctor Heredia, Javier Malosetti, Andrés Giménez, Rolo Sartorio (La Berisso), Lisandro Aristimuño, Hilda Lizarazu, Jairo, Inés Estévez, Juan Carlos Baglietto, Raúl Porchetto, Sandra Vázquez y Pedro Aznar, entre muchos otros. El cierre estuvo a cargo de Gieco, acompañado en teclados por Luis Gurevich.





## FESTIVAL MARÍA ELENA WALSH EN EL ECUNHI

Como año tras año, nuestra entidad colaboró con la octava edición de este festival que nombra y recuerda a una de las artistas más importantes de nuestro país quien, con su obra, traspasó las almas, las generaciones, las fronteras.

A pesar de la lluvia de ese día, las familias pudieron disfrutar de los espectáculos. Participaron, entre otros, Los Cazorros como conductores, Valor Vereda, Koufequin, Aguafiestas, Rock & Walsh, Arbolito, Paloma del Cerro y Los tamborcitos del ECuNHI.

## CANCIONES DIBUJADAS

Es una propuesta innovadora que fusiona animación audiovisual, música, poesía y arte. Se trata de un proyecto del humorista gráfico y poeta Tute, producido por UN3 -el canal de TV de la UNTREF- y EPSA Music. Es el primer proyecto audiovisual de estas características donde diez canciones y poemas de Tute fueron interpretadas por músicos amigos e intervenidas por experimentados guionistas, ilustradores y animadores, logrando videoclips únicos.



## LATIN GRAMMY PARA MALVICINO

El 13 de noviembre de 2018, el presidente de la Asociación Argentina de Intérpretes recibió el premio del Consejo Directivo de la Academia Latina de la Grabación. Tan alta distinción le fue entregada por Fito Páez, en una ceremonia en la ciudad de Las Vegas (Estados Unidos). Horacio Malvicino es reconocido a nivel internacional. Fue referente del legendario Bop Club Argentino, integró el Cuarteto de Lalo Schifrin y varios grupos de Astor Piazzolla (con quien grabó más de veinte álbumes). En sus roles como instrumentista de jazz, arreglista y director musical, brilló tanto con su nombre, como con diversos alias, entre ellos, Alain Debray y Don Nobody.

Por 20 años se desempeñó como Director Musical de Canal 11 TV en Buenos Aires. Realizó los arreglos y tocó con Gary Burton en los tres CD que el saxofonista le dedicó a Piazzolla. Actuó en Brasil, París, Italia, Japón, New York y en diversas ciudades de los Estados Unidos. Participó en grabaciones de jazz en vinilo, con numerosos conjuntos y agrupaciones sudamericanas. Años antes del reciente homenaje, obtuvo un Grammy por tocar en el disco del violoncelista más importante del mundo, Yoyo Ma, titulado *Homenaje a Astor Piazzolla*, que vendió más de un millón de unidades.



## La Noche de los Museos en Estudios ION

Para la celebración de los 15 años de La Noche de los Museos, el gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires sumó a los legendarios Estudios ION. La convocatoria fue un éxito ya que, a pesar de la lluvia, por Hipólito Yrigoyen 2519 desfiló un gran número de personas interesadas en descubrir uno de los templos de la música nacional y de grandes intérpretes internacionales. Allí grabaron figuras del tango, el folklore, el jazz, el rock, el género romántico, etc. El valor histórico de ION radica en los viejos equipos técnicos y en sus paredes impregnadas de recuerdos. En palabras de Osvaldo Acedo, presidente de estos estudios, "los intérpretes son el contenido de este museo de la música".



# AADI en defensa del derecho de los músicos

La Asociación Argentina de Intérpretes -AADI- ha tenido que visibilizar situaciones en las que, desde distintos poderes del Estado, se intentó e intenta vulnerar el derecho de propiedad intelectual de los músicos; dichos ataques a la propiedad intelectual carecen de fundamento.

Los dos hechos que obligaron a AADI a efectuar una denuncia pública han sido:

1º) **Dos Proyectos de Ley** (S-537/18 y S-2884/18) tratados en las Comisiones de Legislación General y Turismo del Senado de la Nación, dirigidos a eximir a los hoteles del pago de derechos por los televisores que ofrecen en las habitaciones.

2º) **Un proyecto de Decreto del Poder Ejecutivo Nacional** elaborado en el área de la Secretaría de Turismo de la Nación, dirigido a limitar los pagos de los hoteles a favor de las entidades de gestión colectiva.

La posición de AADI siempre fue -y es- la siguiente:

• **lo que AADI recibe en concepto de remuneración por comunicación pública de obras no es un impuesto, es un derecho;**

• **el derecho del intérprete, previsto en el art. 56 de la Ley 11.723, cuenta con protección constitucional;**

• **en definitiva, y en los hechos, ese derecho no es otra cosa que la retribución por la difusión de una interpretación e integra el salario o el ingreso de miles y miles de artistas a lo largo y ancho del país.**

Además, no hay razones para la eximición o limitación de dicho derecho a favor de los hoteles:

**I.- Las habitaciones de los hoteles, a los fines de la propiedad intelectual, no son un ámbito privado.** En las habitaciones de los hoteles sí hay comunicación pública. La Corte Suprema de Justicia de la Nación, el máximo Tribunal de la República Argentina así lo resolvió en la sentencia del 14.10.2006 causa "Ansedé". Las habitaciones forman parte de una "explotación comercial" y el hotel tiene *acceso permanente a las habitaciones*. Se afecta la seguridad jurídica cuando se quiere introducir una novedad legislativa que está resuelta por el máximo Tribunal de la República: el ofrecimiento de los televisores en las habitaciones de los hoteles *sí constituye un acto de comunicación pública*. Y hay una relación armónica entre los sectores involucrados, mediante decenas de convenios (incluso con FEHGRA, la Federación Empresaria Hotelera Gastronómica de la República Argentina) que se cumplen y respetan todos los días. La eliminación o limitación del derecho intelectual beneficia claramente a los hoteles, a la par que perjudica, indiscutiblemente, a los intérpretes musicales.

**II.- No es cierto que AADI-CAPIF ACR (entidad recaudadora de AADI, y de los productores nucleados en CAPIF) fije los aranceles.** Los aranceles tienen un tope establecido por el Estado (Resolución 390/2005 de la Jefatura de Gabinete de Ministros del Poder Ejecutivo Nacional). Por supuesto que se cobra menos que el tope: se cobra solamente una (1) noche de la habitación standard por mes (por los televisores de todas las habitaciones del hotel). Los convenios vigentes desde 2007 así lo establecen. **Insistimos: AADI-CAPIF ACR (los intérpretes y la industria) cobra por mes el equivalente a una (1) noche de una (1) habitación doble standard por los televisores de todas las habitaciones del hotel.**

**III.- La Constitución Nacional garantiza a los creadores intelectuales la "propiedad" de los resultados de su inteligencia (art. 17).** Asimismo, el art. 56 de la ley 11.723 da a los intérpretes el derecho de exigir la retribución por su interpretación difundida. Por eso decimos que los proyectos en cuestión vulneran los derechos de los intérpretes musicales amparados en la Constitución Nacional y los tratados internacionales.

**IV.- NO es cierto que AADI-CAPIF ACR cobre por los televisores en habitaciones vacías.** En los convenios vigentes son contempladas las temporadas alta y baja, con reducción de tarifa, y NO se cobra a los hoteles cuando están cerrados. Además, las pymes pagan menos que los establecimientos grandes.

**V.- No es cierto que el proyecto de ley que pretende suprimir el derecho por los televisores en las habitaciones de los hoteles devino necesario a partir de la multa impuesta a SADAIC:** el propio dictamen de la Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (que precedió la resolución que impuso una multa a SADAIC) concluyó que la difusión de obras musicales en las habitaciones de los hoteles a través de los televisores origina para los hoteles la obligación de pagar el arancel correspondiente a ese derecho.

**VI.-** Por último, con relación al Proyecto de Decreto del Gobierno elaborado en el área de la Secretaría de Turismo, hay que decir que pretende involucrar las actividades en los espacios comunes. O sea, que los hoteles puedan usar la música de nuestros intérpretes gratis.

**Conclusiones:** sin importar el color partidario de quien pretenda limitar o suprimir el derecho de los músicos, AADI alzará su voz y seguirá siempre su lucha en defensa de la propiedad intelectual, esclareciendo posiciones y cuestionando aquellas iniciativas, se concreten o no.

¡LA MÚSICA ES CULTURA!

LA MÚSICA QUE INTERPRETAN NUESTROS ASOCIADOS ES EL IDIOMA QUE UNE A LOS ARGENTINOS.

# ACCIONES DE DIFUSIÓN Y LUCHA POR NUESTRO DERECHO

*Los intérpretes se movilizaron para interiorizarse y oponerse a las medidas que impulsa el gobierno de turno en favor de los hoteleros, eximiéndolos del canon por la difusión de música e imágenes por televisión en habitaciones y espacios comunes.*

## CÓRDOBA

Bajo la consigna "AADI es Cultura", el 27 de febrero reconocidos músicos cordobeses se manifestaron en las puertas de la Sede AADI Córdoba. Alzaron su voz y cantaron ante el público (reunido en la calle David Luque 394), Ángel "Negro" Videla, El Turco Julio, Bruna Monte, José Alberto Medina, La Gata Noelia, Andrea Teicher, Juan Bautista, La Banda de Kike y La Negra Lorena, entre otros artistas. Además de nuestro Consejero cordobés, Víctor Scavuzo, por AADI estuvieron los miembros del Consejo Directivo, Horacio Cabarcos y Sergio Vainikoff. La "movida" tuvo amplia repercusión en medios locales gráficos y audiovisuales, como Radio Cadena 3, que días antes reportó sobre el tema a Guillermo Novellis.

## SANTA FE

-El 28 de febrero, en la Sede AADI Santa Fe, nuestros Consejeros Gustavo "Koky" Satler y Fabián Gallardo, junto al delegado local, Freddy Bernal y el colaborador de Entre Ríos, Wilton Osán, tuvieron un encuentro muy fructífero con intérpretes regionales para tratar el delicado tema que nos ocupa. Dijeron presente los reconocidos artistas Gustavo Martínez de Los Palmeras, Tito Penessi de Los Lirios, Diana Ríos, los músicos del grupo Ká niche y Sergio Torres, entre otros.

-Una semana después (el jueves 7 de marzo), en el Petit Salón de Plataforma Lavardén de Rosario, apoyaron la lucha de nuestra entidad, artistas de la talla de Jorge Fandermole, Cachito González, Pablo Pino de Cielo Razzo, entre otros, y volvió a acompañarnos Tito Penessi. Allí nuevamente tomaron la posta los Consejeros de AADI Satler y Gallardo, junto al delegado Bernal.

## CORRIENTES

El 12 de marzo, en la sede correntina de AADI, el gerente de la entidad Horacio Bartolucci, el Pro-Secretario Sergio Vainikoff, el Consejero Mario Bofill, la delegada regional Boni Vera y Coqui Ortiz, por la provincia de Chaco, notificaron sobre el tema a casi noventa importantes referentes de la música del Litoral, como Coquimarola, integran-

tes de Los Hijos de los Barrios (Néstor, Edgar y Tomás), Bruno Mendoza, Luis Moulin (ex Alonsito), Paquito Aranda, Antonio (Tono) Benítez, Mirian Asuad, Cecilia Benítez, Matías Galarza, Ariel Vallejos, Javier Vergara, Topo Zubieta, Martín Sandoval, Fabio Acevedo. También dijeron presente, músicos y cantantes de Resistencia (Chaco), como por ejemplo, el grupo San Fernando.



*En Córdoba, de izquierda a derecha: el "Negro" Videla, Sergio Vainikoff, Horacio Cabarcos, Víctor Scavuzo y la locutora Ivana Ferrucci.*



*Encuentro correntino con cerca de noventa asociados.*



*Rosario y sus intérpretes en Plataforma Lavardén. Junto a ellos, consejeros y delegados de AADI.*

Edgard Vázquez

Manuel Ibarra



ASOCIACIÓN  
ARGENTINA  
DE INTÉRPRETES

# CONVOCATORIA

## Estimado Asociado:

De acuerdo a lo establecido por los Artículos 39 inciso a), 43 y 44 del Estatuto Social vigente, se convoca a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE ASOCIADOS, para el día 24 de abril de 2019 a las 12.30 horas, en el Teatro Coliseo, Marcelo T. de Alvear N° 1125 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a efectos de considerar el siguiente:

## ORDEN DEL DÍA

1. Designación de dos (2) Asociados para refrendar, conjuntamente con el Presidente y Secretario General, el Acta de la Asamblea.
2. Consideración de la Memoria y Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Informe del Órgano Fiscalizador, correspondiente al Ejercicio Nro. 61 cerrado el 31 de diciembre de 2018.

*Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 06 de marzo de 2019*

CONSEJO DIRECTIVO

IMPRESINDIBLE PRESENTARSE CON CARNET DE ASOCIADO ACTIVO Y DOCUMENTO DE IDENTIDAD



# II EDICIÓN AADI EN EL CCK HOMENAJES

## RECONOCIMIENTO AL LEGADO DE ANTONIO AGRI (1932-1998)

El legendario violinista, que durante 14 años fue clave en varias formaciones de Astor Piazzolla, tuvo su reconocimiento en la segunda edición de los homenajes de AADI en el CCK, como parte del ciclo que rinde tributo a los grandes de la música argentina.

El sábado 13 de octubre, en un espectáculo musical que contó con la participación de su hijo, el violinista y director Pablo Agri, al frente de la Camerata Argentina, su genio y figura fueron homenajeados de la mejor manera. Entre las obras ejecutadas, se presentó el primero de los tres movimientos de *El violinazo*, escrita por nuestro presidente, el maestro Malvicino, en memoria de Antonio Agri.

## VIDA DE UN GRAN INTÉRPRETE

Nació en Rosario el 5 de mayo de 1932. Violinista, compositor y director de orquesta, se movió con maestría tanto en el tango como en la música clásica. Obtuvo el Premio Grammy por Yo-Yo Ma Tango Soul of the Tango, junto al destacado intérprete internacional de violoncello. Recibió tres veces el Premio Konex, en 1985, 1995 y 2005 (este último postmortem). Fue nombrado Ciudadano Ilustre de la ciudad de Rosario.

Debutó en 1947, luego de estudiar violín con Dermidio Guastavino. Integró varias orquestas y acompañó a grandes músicos del tango. En 1960 hizo presentaciones con el charanguista Jaime Torres y el bandoneonista Rodolfo "Cholo" Montironi. En 1961 creó el Quinteto de Arcos de Antonio Agri, que interpretó nuestra música ciudadana con estilo de cámara.

Simultáneamente, Piazzolla lo invitó a integrar su Quinteto Nuevo Tango, junto a Jaime Gosis, Horacio Malvicino y Kicho Díaz. En 1974 ingresó a la Orquesta Sinfónica del Teatro Colón. En 1976 formó y dirigió el Conjunto de Arcos Antonio Agri, integrado por músicos de la orquesta del Teatro Colón. Luego formó la Camerata Antonio Agri interpretando piezas de Astor Piazzolla.

En París, integró el Mosalini-Agri Tango Quinteto, con Juan José Mosalini (bandoneón), Osvaldo Caló (piano), Leonardo Sánchez (guitarra) y Roberto Tormo (contrabajo). Grabó con la Orquesta Filarmónica de Londres. Integró en la década del 90 el Nuevo Quinteto Real, dirigido por Horacio Salgán, y realizó grabaciones junto al bandoneonista Leopoldo Federico. Murió el 17 de octubre de 1998.



Fotografías: Gabriel Lichtenstein

## A 100 años del nacimiento de un patriarca del chamamé

# DAMASIO ESQUIVEL

Nació el 1º de abril de 1919 en Rosario, provincia de Santa Fe, en el seno de una familia de músicos de origen paraguayo. Su padre fue primera guitarra de José Asunción Flores (el mítico creador de la guarania) y su hermana Haydée tocaba el bandoneón en una orquesta de señoritas. En la década del 30, los Esquivel se mudaron a La Boca. Damasio tuvo allí la oportunidad de estudiar música.

Su historial como bandoneonista comenzó en 1931, cuando a los 12 años fue a grabar con el conjunto del citado Flores. El joven Damasio había abrazado los ritmos litoraleños cuando el barrio xeneize recibió a una camada de artistas chamameceros. Entre ellos, Tránsito Cocomarola y Ernesto Montiel, quienes llegaron a ser sus maestros más notables.

En la zona, además, se editaba la revista Iberá, encargada de difundir la cultura de nuestra Mesopotamia. Estas positivas influencias forjaron a un músico totalmente volcado al arte de interpretar el bandoneón de una manera distinta a lo que se estilaba en el tango (género en el que incursionó brevemente para ganarse la vida en sus primeros años de carrera).

**SE CONSOLIDÓ COMO LÍDER DE UNA ORQUESTA INÉDITA PARA ESTE GÉNERO, QUE LLEGÓ A REUNIR DIECIOCHO INTEGRANTES.**

En 1955 Esquivel creó su Sexteto Guaraní, integrado por grandes músicos, como Calixto Aranda, Raúl Barboza, Ramón Ayala, Julio Luján, Odilio Godoy, Juancito el Peregrino, Roberto Galarza, Cacho Colman y Gregorio Molina, entre otros.



Gentileza Chacho Esquivel

Su talento creativo lo llevó a componer obras fundamentales del género: "Alma guaraní", "Barrio Sajonia", "El gaucho Gramilla", "Mi cantar", "El Aguará Guazú", "Los colonos", "Un corazón", entre otros recordados títulos.

Se consolidó como líder de una orquesta inédita para este género, que llegó a reunir dieciocho integrantes, compuesta por bandoneones, piano, ensamble de cuerdas y voces. Realizó múltiples giras y grabó cerca de doscientos temas.

En 1997 fue distinguido por su contribución a la cultura, por la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

En el 2000 obtuvo un reconocimiento a su trayectoria y a su relación con la cultura del Litoral, en el Festival Nacional del Chamamé de la ciudad entrerriana de Federal.

Falleció en Buenos Aires el 25 de abril de 2004, a los 85 años.

**Hoy, su hijo Chacho Esquivel sostiene el legado de aquel hombre que se ganó el mote de "Coloso del Chamamé".**

"ESTE ES EL AÑO DEL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE MI PADRE, DON DAMASIO ESQUIVEL (1919-2019), UNO DE LOS PRECURSORES DE UNA MÚSICA TAN VALIOSA COMO LO ES EL CHAMAMÉ."

NOSOTROS, INTÉRPRETES TAMBIÉN, CELEBRAMOS QUE NUESTRA ENTIDAD, AADI, LO RECUERDE EN ESTA OPORTUNIDAD. ADHERIMOS A ESTA INICIATIVA Y LES AGRADECEMOS PROFUNDAMENTE A LOS DIRECTIVOS."

CHACHO ESQUIVEL - IRIS MABEL PELUFFO



# Música con M de mujer

Con motivo de la conmemoración del último 8 de marzo, una pléyade de voces se hizo oír en distintos puntos del país.

El 2018 dejó la marca indeleble de miles de movimientos que pusieron foco en la lucha por los derechos de las mujeres.

Para destacar lo que sucedió este 2019, vayan como ejemplos los casos de Córdoba, Rosario, Santa Rosa y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

-En Córdoba, compositoras, instrumentistas, cantantes, productoras, estudiantes, docentes e investigadoras de la música reflexionaron sobre el oficio desde la perspectiva de género. ¿El objetivo? La visibilización de la mujer, remarcando su escasa presencia en el escenario. Una de las acciones fue poner en foco "al empresario de la música que no encontró talento donde no lo buscó". Pero no es el único tema, ya que en los tres festivales más importantes del verano cordobés, el porcentaje de mujeres no supera el veinte por ciento.

-El colectivo de Mujeres Músicas de Rosario también va por la paridad de género en los festivales. Actualmente, con más de quinientas veinticinco integrantes, la agrupación que inició su accionar en abril de 2018, pudo concretar varias ideas. Según la cantante Majo Clutet, el sentido es "ir por un camino de deconstrucción y desnaturalización de ciertas prácticas tomadas como habituales. Queremos el lugar activo que nos merecemos: que es estar arriba del escenario", afirmó.

Uno de los cambios que pudo concretar el colectivo fue "que haya paridad de género (50-50) en todos los jurados de festivales y concursos públicos de la ciudad de Rosario".

-En La Pampa fue intensa la actividad en torno al Día de la Mujer. La Secretaría de Cultura de la provincia, junto a la Universidad de La Pampa, la Fundación Banco de La Pampa, el colectivo de artistas mujeres,

músicas y presentadoras pampeanas "Por más mujeres en los escenarios", el INAMU (Instituto Nacional de la Música), entre otras entidades, organizaron o acompañaron diversas actividades que tuvieron lugar en el marco de la conmemoración del 8 de marzo.

Más de cuarenta mujeres músicas compartieron el escenario de los Jardines del CC Medasur, Santa Rosa. Entre las invitadas estaba Mavi Díaz, quien brindó una charla informativa sobre el proyecto de ley que solicita ampliar la participación de mujeres en los escenarios de todo el país. Además, hubo numerosas expresiones artísticas, especialmente musicales.

-En Buenos Aires, se destacó el Primer Festival Feminista de Tango "Hembra". El encuentro, que ofreció milongas, clases de baile, música en vivo y charlas debate, se realizó el sábado 9 de marzo en el Centro Cultural Oliverio Gironde de Villa Crespo y, el domingo 10, en El Galpón de San Cristóbal. Este colectivo, conformado por bailarinas y milongueras, invitó a Susana Rinaldi a ser su madrina, quien aceptó la propuesta.

Respecto de toda la movida, Marisa Vázquez, una de las responsables de Hembra, señaló: "Esto es un hermoso despertar, las más chicas son las que más fuerzas meten".



Facebook Colectivo Mujeres Músicas de Rosario

FLORA HORTENSIA RODRÍGUEZ DE GOBBI

# REINA DEL GRAMOFÓN

Mucho se habló de Los Gobbi, aunque poco se sabe del papel de la esposa del multifacético Alfredo Eusebio y madre del talentoso Alfredo. Flora, que nació en Chile en 1885, tuvo la peligrosa idea de ser cantante, actriz y bailarina, cosa difícil para una mujer en aquellos tiempos. Fue una soprano típica de antiguo cuño madrileño, predecesora de las más famosas cantantes de tango.

Gracias a una gira, en 1905, Flora recaló en Buenos Aires. Aquí conoció al músico y comediante que cambiaría su vida: don Alfredo. La dupla no pudo ser más funcional; se casaron y sumaron sus destrezas para presentar actuaciones musicales cómicas, en las que interpretaban canciones camperas y tango, un género en estado embrionario. Se lucieron en circos, zarzuelas criollas y tuvieron la buena fortuna de ver el desarrollo de la música popular rioplatense.

Las voces potentes y claras de los esposos concretaron la maravilla. Su éxito fue descomunal. Registraron cilindros y discos al por mayor (en Buenos Aires y en Nueva York) con motivos desopilantes y críticas "de avanzada" para la época. Gracias a la casa Gath y Chaves, que invirtió en sus grabaciones, fueron los primeros en cruzar el Atlántico para llegar a Europa y alcanzar otros públicos, como el de Francia. "Los reyes del gramofón" llegaron allí pertrechados con sus registros sonoros... "en ellos irían grabadas (...) sus inmemorables composiciones: tangos, duetos, romanzas, contrapuntos, gatos, pericones, milongas, habaneras", decía un cronista. Así, los parisinos pudieron tararear "El Porteño", "El choclo", y una infinidad de piezas porteñas.

Hay quienes hacen un paralelo entre la experiencia francesa de Los Gobbi con la de quienes llegaron a Europa a mediados del siglo XX y un poco más, llevando a París el tango-canción.

Flora dio a luz a su hijo en la capital gala. Alfredo Julio Floro Gobbi nació el 14 de mayo de 1912. El niño fue inscripto en el Consulado del Uruguay y eligieron a Ángel Villoldo como su padrino de bautismo. Antes de que el pequeño cumpliera un año, volvieron a la Argentina, para que pasara su infancia en Buenos Aires. A Alfredito lo mandaron a es-



**FLORA TUVO LA PELIGROSA IDEA DE SER CANTANTE, ACTRIZ Y BAILARINA, COSA DIFÍCIL PARA UNA MUJER EN AQUELLOS TIEMPOS.**

tudiar piano a los 6, con el profesor Natalio Carnini. A los 10, se inició en el violín, instrumento con el que se llevó de maravillas. Pronto ingresó al Conservatorio Falconi de Canning y Santa Fe, y a los 13, debutó en un bar de Charcarita con un conjunto integrado por su amigo Orlando Goñi y el bandoneonista Domingo Triguero. Más tarde se convertiría en "el violín romántico del tango". Además, se lucía como director de orquesta y compositor.

Gobbi padre, el autor, compositor, actor, bailarín, acróbata que había venido desde Paysandú (Uruguay) a Buenos Aires siendo adolescente, para trabajar en el circo, luego de una trayectoria exitosa y fascinante, murió en Buenos Aires el 25 de enero de 1938. Tenía 60 años.

Flora lo sobrevivió más de una década (partió el 22 de julio de 1952). Fue una de las fundadoras del tango cantado, a través de "La morocha" (de Villoldo y Saborido). De su voz aguda y graciosa quedan numerosos documentos sonoros.

Fuentes: Alfredo Eusebio Gobbi. *Todo tango* ([www.todotango.com/creadores/ficha/500/Alfredo-Eusebio-Gobbi](http://www.todotango.com/creadores/ficha/500/Alfredo-Eusebio-Gobbi)). Flora Rodríguez de Gobbi. *El tango y sus Invitados* ([www.eltangoyusinvitados.com/2011/06/flora-rodriguez-de-gobbi.html](http://www.eltangoyusinvitados.com/2011/06/flora-rodriguez-de-gobbi.html)). Colección Testimonios AADI (ed. 2012), *Mujeres del Tango-Hasta los años 50*, Pág. 78.

# Las nueve décadas de Enry Balestro

*Nuestro querido y respetado maestro, cumplió 90 años. Celebramos aquí su don de gente, y su participación activa en la entidad, en favor de los intérpretes. Actualmente es Vocal Titular 1º de la Asociación Argentina de Intérpretes, por el período 2016-2020.*

## UNA LARGA TRAYECTORIA, EN POCAS PALABRAS

Nació en Junín, provincia de Buenos Aires, el 5 de marzo de 1929. Se inició en los estudios musicales junto a su padre y, en 1946, se trasladó a Córdoba, donde se perfeccionó con el maestro Héctor Molinari, solista de la Orquesta Sinfónica de dicha provincia. Luego fue a Buenos Aires para estudiar en el Conservatorio Nacional, con el maestro Pedro Napolitano. Comenzó a desempeñarse profesionalmente en la Orquesta de Tango. Integró la primera Orquesta Argentina que visita Japón en 1954, la de Juan Canaro. Después de permanecer seis meses en el Lejano Oriente, con la misma formación orquestal se presentó en Venezuela y otros países del Caribe. De vuelta en suelo porteño, al finalizar los años 50, se desempeñó como violinista de las Orquestas de Atilio Stampone, Osvaldo Fresedo, Jorge Caldara, Miguel Nijelson, Eduardo Rovira, entre otras.

Se incorporó a la Orquesta de Miguel Caló y, en 1961, viajó a Puerto Rico, Colombia y Perú. Al final de la gira, en este último país, fue contratado por la Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro mexicano Herrera de la Fuente. Allí permaneció hasta 1969, luego de ganar por concurso el puesto de solista de viola suplente. Volvió a Argentina y siguió perfeccionándose, esta vez con el recordado Szysia Bajour, durante 5 años. A fines de 1969, ingresó a uno de los

puestos en la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón, donde más tarde llegó a ser solista de viola. Paralelamente, integró la Orquesta de Cámara del Teatro Colón, la Orquesta de la Academia de Bach, dirigida por el maestro Mario Videla, y la Orquesta de Festivales Musicales, entre otras. Nuevamente bajo la dirección del maestro Herrera de la Fuente, más otros grandes directores, integró la Primera Orquesta de las Américas, compuesta por músicos de todo el continente.

Entre 1992 y 1996, participó de la primera gira internacional de la Orquesta Filarmónica y de sus giras subsiguientes por España, Grecia, Holanda, Francia, Inglaterra, Alemania, Suiza y Austria. Actuó bajo la dirección de los maestros Yuri Simonov, Orvos y García Navarro.



Carlos Furman

A partir de 1994, cuando accedió a la jubilación, fue contratado por la misma orquesta, donde continuó trabajando varios años más.

Conjuntamente con los maestros José Votti, Lázaro Beker, Ricardo Francia y Ángel Bonura, fue fundador del Quinteto Argentino de Cuerdas.

## PRIMERA GIRA A JAPÓN DE LA ORQUESTA DE JUAN CANARO (OCTUBRE DE 1954)



*De pie, de izquierda a derecha: Rufino Arriola, Héctor Insúa, Osvaldo Tarantino, **Enry Balestro**, Hugo Baralis, Juan Canaro. Sentados: Arturo Penón, Ramón Torreira, Alfredo Marcucci. También participaron de la gira, la cantante María de la Fuente y la pareja de baile "Julia y Lalo Bello".*

# EN MEMORIA



**JAIME TORRES**  
(1938-2018)

Viajó de su Tucumán natal hacia Buenos Aires y de allí al mundo con la excelencia que aportó a la interpretación del charango. Convocado por Ariel Ramírez, participó en la grabación de la *Misa Criolla* y en la posterior gira europea. Compuso la música para la película *La deuda interna*. Recibió el Premio Konex de Platino (1995) como mejor instrumentista de música popular argentina, y el Premio Konex a su Asociación Tantanakuy. La Legislatura porteña lo declaró Ciudadano Ilustre y, en 2015, la Fundación Konex le otorgó la Mención Especial a la Trayectoria.



**JORGE LÓPEZ RUIZ**  
(1935-2018)

El 11 de diciembre partió este gran músico, compositor y ejecutante de contrabajo, intérprete y arreglador de diversos géneros populares. Evocado como un caballero del instrumento, por su elegancia musical e inteligencia, se destacó por sus obras *El Grito* (1967) y *Bronca Buenos Aires* (1970). Fue partícipe de las *jam sessions* en la casa del pianista Eduardo Lagos, donde junto a Astor Piazzolla, Hugo Díaz, Domingo Cura, Oscar Cardozo Ocampo y otros, desarrolló una nueva forma de crear música popular. Recibió el Premio Konex por sus 60 años de carrera con el jazz.



**JUANJO DOMÍNGUEZ**  
(1951-2019)

Con él se fue un gran maestro de la guitarra. Creador exquisito y sorprendente que hizo de su instrumento un "conjunto musical". Oriundo de Junín, comenzó a tocar a los 5 años. Como niño prodigio, a los 8 se presentó en Canal 7, junto al poeta Jaime Dávalos, y a los 12 se recibió de profesor de guitarra, solfeo y teoría en la Academia Oliva, de Lanús. Solista y acompañante de famosos cantantes e instrumentistas, dejó más de cien grabaciones de folklore, tango y otros géneros.



**OCTAVIO OSUNA**  
(1938-2018)

A los 80 años, falleció el cantautor victoriense, impulsor de proyectos artísticos que marcaron un hito en el género litoraleño. Radicado en Buenos Aires, integró diversos conjuntos folklóricos y de música melódica, como Los Arrieros Cantores y El Trío Azul. Fue integrante del trío de Antonio Tarragó Ros. En 1985, lo convocó Raúl Barboza para incorporarse a su conjunto. En 2014 fue homenajeado en el Senado de la Nación.



**ROGELIO N. CAMPANA**  
(1932-2018)

Nació en Gral. Conesa, provincia de Buenos Aires. A sus 9 años comenzó a estudiar violín, a los 13 ya formaba parte de las orquestas típicas de la zona. A los 17 llegó a Córdoba, con el título de profesor de música. Se sumó como violín de refuerzo a las orquestas estables de las radios. Con el auge del cuarteto, se unió al género junto a Don Chicho y con su propio grupo. Fue uno de los más prolíficos compositores de la historia cuartertera. Autor y compositor de más de quinientas obras. Se fue en diciembre, a los 86 años.



**ULISES BUTRÓN**  
(1962-2019)

Guitarrista, productor, compositor y cantante, fue parte del primer Soda Stereo, antes de que la banda grabara su primer álbum. Luego formó Metrópoli junto a Isabel de Sebastián. Puso su talentosa guitarra al servicio de discos como *Privé* (Spinetta), *Atado a un sentimiento* (Zas) o el mismísimo *El amor después del amor* (Páez). Formó La Guardia del Fuego y, con esa agrupación, puso la voz al Tanguito de la película *Tango Feroz* y su tema "El amor es más fuerte".



## ALFREDO ÁBALOS

(1938-2018)

En Santiago del Estero, la tierra que adoptó como su cuna musical, falleció a los 80 años. El artista fue uno de los intérpretes que quedarán en la memoria del género folklórico por su vasta discografía y su exitosa trayectoria por todos los escenarios del país. De buen gusto al interpretar zambas y chacareras, de personalidad y estilo sentencioso, le dieron características de indomable en el ámbito del folklore. Discos emblemáticos como *La voz de la chacarera* (1982), *Cuando de cantar se trata* (1985) o *Con la conciencia tranquila* (1993), son material de catálogo.



## TOMÁS BARRIOS

(1941-2018)

Nació en el departamento de San Cosme, Corrientes. A los 7 años, junto a su hermano Ireneo, de 10, comenzaron a cantar en actos escolares, fiestas familiares y acompañando a sus tíos. Integraron la agrupación de Delpino Alderete en Buenos Aires. De vuelta en la provincia de Corrientes, conformaron el conjunto "Los Hermanos Barrios", con voces y guitarras a cargo de Ireneo y Tomás, Martín en guitarra, Modesto en bandoneón y Tomás Méndez en acordeón. Grabaron más de cuarenta discos y aparecieron en dos películas argentinas: *Los Gauchos Judíos* y *Mire que lindo mi país*, con María Ofelia.



## PEDRO RANALLETI

(1937-2018)

Nació en Colonia Carolina, Dpto. de Goya, Corrientes. En Buenos Aires se vinculó con importantes músicos y se relacionó con figuras como Polito Castillo, Heraclio Pérez y Lorenzo Domínguez, quienes musicalizaron y grabaron sus obras. Fue uno de los principales promotores de la 1ª Fiesta Nacional del Chamamé en 1985 y gestionó la construcción del Anfiteatro Mario del Tránsito Cocomarola. En 1995 fue declarado hijo dilecto de la ciudad de Goya, Ciudadano Ilustre de la ciudad de San Miguel. En 2010, publicó el CD *Pedro Ranalletti y sus consagrados amigos chamameceros*, con grandes artistas del género.



## JORGE A. SEMINARO

(1950-2019)

Nació en Córdoba. Desde muy joven anduvo con su guitarra y su canto por cientos de escenarios. A mediados de los 60, fue convocado por el maestro correntino Edgar Romero Maciel para participar en su *Rapsodia Correntina*, junto a Raúl Barboza, Los Trovadores, etc. En 1998 ingresó al trío Los Patricios (junto a Ramón Belizán y Juan Álvarez), con el que cosechó éxitos durante más de 20 años y realizó giras por la Argentina, países sudamericanos y Estados Unidos. Falleció el 28 de febrero.



## LEONARDO SATRAGNO

(1964-2019)

Hijo de Pinky y Raúl Lavié, el músico y productor fue impulsor, junto a su hermano Gastón, de los sonidos electrónicos desde los años 80. Formaron la banda El Signo. Su primer CD fue *Undermalabia* (1989). Al año siguiente sacaron *Güeris de parti, loco?*, para más adelante llegar con *Eternautas* (1992), *100% Xtasis* (1995), *MCMXCIX* (1999) y *Yo, robot* (2000). En paralelo, con El Signo fusionó el tango y la milonga con los sonidos electrónicos. En 2001 nació Ultratango, con el que editó: *Astornautas*, *Trashnoche*, 1994, *Tradicional*, *Alborada* y el reciente *Blue London*, entre otros.



## VÍCTOR FIGUEROA

(1959-2019)

*El recuerdo de nuestro delegado de Cuyo Sergio Santi...*  
El 3 de febrero, el talentoso cantante y apasionado del bolero dejó esta vida inesperadamente. Todos sus amigos e intérpretes cercanos reconocen en él a un gran hacedor y defensor del género. Su carisma, luz y magia, quedarán por siempre grabadas en su obra, como gran ejemplo para las nuevas generaciones. Su legado no debe caer en el olvido. Como él decía: "todo se puede lograr". Hasta siempre querido "Guardián del bolero".

# EN MEMORIA



**CARLITOS "PUEBLO" ROLAN**  
(1940-2019)

Nacido en la ciudad de Córdoba, en su juventud soñaba con ser el cantor del Cuarteto Leo. A la edad de 24 años, cumplió su sueño al suplantar a quien fuese la voz principal: Don José Sosa Mendieta. En 1971 inició su etapa solista. Con noventa discos editados, fue uno de los más prolíficos intérpretes de la música cordobesa. El 6 de marzo, el ídolo del pueblo dejó de existir, para engendrar la leyenda del cuarteto característico.



**ENRIQUE BARRERA**  
(1944-2019)

Fue creador del legendario grupo folklórico Los Caballeros de la Guitarra, junto a su compañero Ernesto "El Negro" Villavicencio. Dos íconos que perdurarán para siempre entre los grandes folkloristas cuyanos. Dedicó su vida al folklore y a su amada guitarra. Su última actuación fue junto a Los Caballeros de la Guitarra, en el Canta Cuyo de Villa Mercedes.



**CINE**

## ISABEL, LA CRIOLLA

La sinopsis de esta película-documental da señales de la riqueza que nos dejó la musicóloga argentina Isabel Aretz, cuya misión parecía imposible para una mujer de los años 40 del siglo pasado. Por suerte, a lo único que hizo oídos sordos Isabel fue a la frase "no se puede". En 1941 viajó por Argentina y Chile, con la necesidad de rescatar la música prehispánica y elaborar el primer mapa sonoro de América... y lo logró.

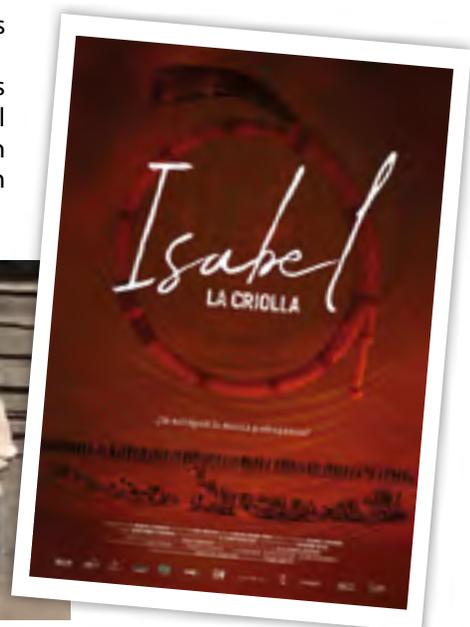
En *Isabel, la criolla* se muestra a América como un continente musicalmente autónomo, retratando a dos discípulos de esta tenaz mujer: el etnomusicólogo argentino Mario Silva y el investigador chileno Claudio Mercado. Juntos, vuelven sobre los rastros de su maestra y se detienen en el Kamaruco Mapuche de Nahuel-

pan, Argentina, y el rito de los chinos en Palmas de Alvarado, Chile.

El director de tan arduo trabajo es Marcel Czombos. La película ganó el Doctv Latinoamérica y se estrenó en el país el 6 de diciembre de 2018, en la plataforma CINE.AR.



*Aretz estudia la interpretación de una arpista.*





## AADI País ECOS DE LAS REGIONES



SALTA

LUCÍA  
GUANCA



Esta santarroseña inicia su camino en la música folklórica a partir de los 13 años; al terminar la secundaria, se muda a Salta Capital a estudiar Canto y Educación Musical. Con esta decisión, también inicia su carrera profesionalmente.

Dueña de una dulce voz que interpreta desde la zamba más carpera hasta una lenta zamba canción, Lucía logra su tan ansiado primer disco en 2013, *Siembras*. Ese mismo

año, fue invitada a cantar con la Orquesta Sinfónica de la Provincia en el Bicentenario de la Batalla de Salta. Asimismo, recorre escenarios de la provincia, gana certámenes y llega a Cosquín siendo finalista 3 años consecutivos.

Realiza presentaciones autogestionadas con la impronta que la empieza a caracterizar, un folklore independiente y de exquisito gusto, como los shows "Nostalgias Carpe-

ras" y "Expresiones Musicales", éste junto a la dirección musical de Obi Homer, una propuesta sinfónico folklórica que está pronto a editarse como un disco en vivo. Fue invitada a participar en el Ciclo Cultura da la Nota del Ministerio de Cultura y Turismo de la provincia de Salta, junto a César Isella en 2015 y, con el Fondo de Desarrollo Cultural y Ciudadano de la provincia, realiza sus videoclips "La Mataca" y "Zamba de la Trinidad".

Lucía Guanca es Profesora de Arte en Música y en su carrera siempre está presente la tarea de revalorizar la música popular y originaria en su puesta de escena; con su indumentaria y con su discurso musical, una estética actual, cuya propuesta sigue definiéndose como folklórica tradicional y carpera.

### FERIA ARTESANAL DE LOS VALLES CALCHAQUÍES

El pueblo de San Carlos en los Valles Calchaquíes vivió la 38ª edición de la feria, del 8 al 13 de enero, con la clásica exposición y venta de artesanías, con participantes y visitantes venidos de muchos lugares. Los días viernes 11 y sábado 12, se realizó el Festival Folklórico en el que actuaron: Los Izquierdos de la Cueva, Canto 4, Orellana Luca, Coroico, El Indio Rojas, Los Tekis, Marcela Ceballos, Christian Herrera & Matacos, Bruno Arias, Franco Barriounuevo, Guitarreros y El Chaqueño Palavecino.





# GRUPO JAM

El grupo se formó en el año 1980 con sus primeros integrantes fundadores, Juan Carlos Pesci (teclados), José Luis Ponce (bajo) y Julio César Peralta (batería), influenciados por la "música negra" y formaron parte de lo que se llamó Canto Popular, un mega-movimiento artístico sin precedente en Córdoba.

Con el correr de los ensayos y luego de agregar al grupo otros instrumentos como flauta traversa a cargo de Juan Herrera y saxo, Pato Pedano, comenzaron a interesarse por otros géneros como folklore, jazz-rock, urbana, clásica, latinoamericana, africana, oriental, etc. Mezclando parte de todos esos estilos nació una nueva forma de música llamada fusión, definiendo así al grupo como único en su género.

**"EL NOMBRE (...) FUE UNA SUGERENCIA DE TITO ACEVEDO. ES QUE JAM ES COMO LA UNIDAD MÍNIMA DE JAZZ, LA REUNIÓN ENTRE MÚSICOS QUE DAN RIENDA SUELTA A LA IMPROVISACIÓN"**

"El nombre salió cuando preparábamos una tocada en Tonos y Toneles. Fue una sugerencia de Tito Acevedo. Es que jam es como la unidad mínima de jazz, la reunión entre músicos que dan rienda suelta a la improvisación".

Fue una larga marcha, con muchas estaciones, pausas y cambios de nombres. En 2013 volvieron a juntarse con el mismo formato que los caracterizó, haciendo música de fusión e invitando a diferentes músicos a sus conciertos.

Actualmente, el grupo está formado por: Juan Alberto Herrera, flauta traversa; Juan Carlos Pesci, piano; Daniel Corzo, guitarra; Martín Dellavedova, saxo; Tomas Luján, batería; Pedro Luján, bajo y Esteban Gutiérrez, percusión.



Facebook Juan Carlos Pesci

## SUNA ROCHA HOMENAJEADA

El miércoles 12 de diciembre pasado, la Legislatura de la provincia realizó un homenaje a la artista Suna Rocha por su extensa trayectoria y gran aporte a la música y a la cultura del norte cordobés, además de portadora de un enorme legado de tradiciones que la convierten en un referente de la música popular argentina.

El acto se desarrolló en la Sala Regino Maders y contó con la presencia de amigos de la artista entre los que se encontraban Juan Iñaki y José Luis Serrano. Al finalizar, deleitó a los presentes con su voz.



Legislatura de la provincia de Córdoba

**Suna Rocha junto a los legisladores Tania Kyshakevych e Isaac López.**



www.aquicosquin.com

**AADI entregó una placa de reconocimiento al artista Revelación del Festival de Cosquín de Folklore, en esta oportunidad fue para Guido Encinas, joven correntino de 17 años que se adjudicó la categoría de Solista Vocal Masculino.**



# Homenajes en la 29ª Fiesta Nacional del Chamamé y 15ª Fiesta del MERCOSUR

- El lunes 14 de enero, se reconoció la Destacada Trayectoria y el Compromiso con la Cultura de Simón de Jesús Palacios. AADI le entregó una placa, en manos de la delegada regional Boni Vera. Este cantante, guitarrista, autor y compositor nació en Lomas de Empedrado, en 1936.

creador, al punto de que hoy cuenta con más de ciento cincuenta obras registradas.

- El jueves 17 de enero, se homenajeó por su Destacada Trayectoria y Compromiso con la Cultura a Horacio Eugenio "Chango" Spasiuk, quien recibió una placa de la entidad, donde se resaltan sus 30 años de consagración en la Fiesta Nacional del Folklore de Cosquín. La misma fue entregada por el Pro-Secretario de la entidad, Sergio Vainikoff y también por nuestra delegada. (\*)

lebrar su medio siglo con la música, sino porque fueron proclamadas "Figuras destacadas" de la 29ª edición de la Fiesta del Chamamé, como el

Fotografías: Manuel Ibarra



*Por AADI, Boni Vera y Fabián Meza entregan distinción a Palacios.*

Casi 20 años después, realizó sus primeras presentaciones y conoció a su compañero de varias agrupaciones musicales, el acordeonista Marcos B. González. Trabajó con Ramón "Moncho" Monzón y formó, con Santiago Nicolás Verón, el Dúo de la Simpatía. Luego de su paso por la agrupación Santa Elena, Mario del Tránsito Cocomarola los invitó a integrar su conjunto. Con el "Taita" realizaron giras y sus primeras grabaciones durante cinco años. Palacios creció como artista y



*Chango Spasiuk junto a Sergio Vainikoff y Boni Vera.*

- El sábado 19, el espectáculo en la Fiesta Nacional del Chamamé alcanzó su mejor clima con el 50º aniversario de las Hermanas Vera. Las oriundas de Caá Catí, Bonifacia y Rafaela, se lucieron en el número central de la noche, no solo por ce-



*Mario Bofill entregó la placa de AADI a las Hermanas Vera.*

dúo femenino que más discos ha grabado. Nuestra entidad no podía estar ausente en este homenaje. El gran cantautor correntino Mario Bofill, en su carácter de Consejero de AADI, entregó personalmente a las hermanas una placa que reza: AADI - Asociación Argentina de Intérpretes. *Celebramos el 50º aniversario de las Hermanas Vera. Dos vidas dedicadas al cantar correntino. Consejo Directivo. Enero de 2019.*

(\*) Ver la nota sobre el Chango Spasiuk en la página de "Misiones".

## ENTREGA DE CD A LOS GANADORES DE LA PRE FIESTA NACIONAL DEL CHAMAMÉ

El día viernes 7 de diciembre, se realizó la entrega de los discos grabados por los ganadores de la Pre Fiesta Nacional del Chamamé. Tuvo lugar en el Salón Verde de la Casa de Gobierno de Corrientes. Por AADI estuvieron presentes las autoridades Sergio Vainikoff, Mario Bofill y la delegada de Corrientes Boni Vera.





# PEREGRINOS

Conjunto vocal masculino, integrado por jóvenes de Santa Fe, de diversas ramas y estilos musicales, que le dan al grupo su particular identidad. Combinan las bases tradicionales del folklore y los sonidos e instrumentos modernos que surgen constantemente.

Interpretan el cancionero popular argentino, conjuntamente con toques de rock, música oriental, sonidos electrónicos, ritmos latinos, instrumentos nativos utilizados ancestralmente, y tres voces de estilos diferentes entre sí que, al unirse en arreglos vocales, denotan el toque final que los distingue de otros proyectos de similitud dentro de lo que hoy en día conocemos como conjuntos folklóricos modernos.

Han ganado festivales regionales como, por ejemplo, Festival del Pescador de Sauce Viejo, Festival de Guadalupe de Santa Fe, Festival Nacional Paso del Salado en Santo Tomé y Pre Cosquín.



Matías J. Dilda Sarramona

Actualmente, están a punto de presentar su disco *Del vientre a la tierra*, que es el producto de más de tres años de una búsqueda permanente de inspiración en cada rincón del país.

Una plataforma artística que amal-

gama familia, amigos, referentes y muchas sorpresas.

Sus integrantes son: Joaquín Nasso (bajo y voz), Rodrigo Troncoso (voz), Walter Meister (voz), Lucas Conforti (guitarra eléctrica), Fernando Ferrarini (batería) y Matías Bustafán (piano).



## MEDIATECA LA CUMBIA

Pensado como un centro de espacios y recursos abierto a toda la comunidad, el edificio Nido-Mediateca "La Cumbia" fue inaugurado el pasado 3 de diciembre en Pasaje Mitre y Tucumán. El espacio recibe todos los días a vecinas y vecinos con una extensa oferta de talleres culturales para diferentes edades, y el equipamiento tecnológico que provee el dispositivo Punto Digital. Además, en el segundo piso del edificio funcionará un estudio de grabación con los mejores equipamientos técnicos destinados a promover grabaciones a los nuevos

grupos de la ciudad.

Para más información sobre la Mediateca y el acervo musical vinculado a la cumbia en la capital provincial, se encuentra en línea el blog <http://santafeciudad.gov.ar/blogs/santafetropical/>. Del mismo modo que con otros desarrollos digitales como Santa Fe Rock, el Municipio propone a los artistas ser parte de esa plataforma para la difusión de sus proyectos y acercar además información como convocatorias, ciclos, recitales y festivales, y todas las propuestas para este género musical.

## GABRIELA ROLDÁN

El pasado 13 de enero, en el marco del Festival del Pescador en Sauce Viejo, el presidente comunal, Pedro Uliambre, hizo entrega de un reconocimiento por sus 35 años de trayectoria a la folklorista Gabriela Roldán.



# Nélida Argentina Zenón

A pesar de haber nacido en Corrientes, se radicó en Rosario en la década del 60 y eligió esta ciudad para desarrollar su actividad cultural.

Cantante, autora y compositora, desde muy niña demostró condiciones para la música. En su adolescencia realizó presentaciones en LT 6 "Radio Goya" y en 1964 integró la delegación de Corrientes en el Festival Nacional de Folklore de Cosquín, donde obtuvo el primer premio como Solista Vocal Femenina.

Lleva grabados más de veinte

discos. Paralelamente a su carrera artística, desarrolla una intensa actividad como productora de programas dedicados a la música del litoral como "Fortín Litoral", que lleva 35 años en el aire, "Corrientes y su música", "Cancionero Guaraní" en Radio Nacional Rosario, "Por ti, al Litoral" en FM 93.3 Fox, programas por los que ha sido galardonada como productora y conductora obteniendo importantes premios como "El Monumento de Cristal" y "La Rosa Plateada", entre otros.

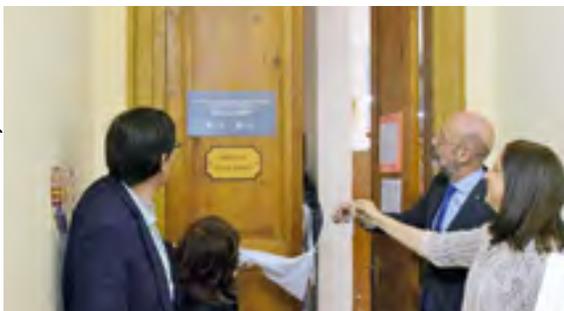


Plataforma Lavardén

## ESTUDIO DE MIGRACIÓN Y PRESERVACIÓN DE REGISTROS SONOROS

La Universidad Nacional de Rosario inauguró el nuevo estudio de Migración y Preservación de Registros Sonoros. El mismo está ubicado en la Escuela de Música, perteneciente a la Facultad de Humanidades y Artes. Fue denominado "Jorge Rapp", en honor al reconocido compositor argentino, quien se destacó en la creación de obras instrumentales, y tuvo como último deseo donar todos sus equipos. El espacio tiene por objetivo primordial el resguardo de la memoria sonora de una comunidad, tanto en lo que a grabaciones preexistentes se refiere, como en la realización de una tarea continua de registro que deje un testimonio musical. La "migración" involucra un conjunto de procedimientos que permite almacenar archivos de audio digital con los registros de soportes analógicos (como cassette, discos de vinilo, cinta abierta, etc.) y otros digitales

Facultad de Humanidades y Artes de Rosario



(como DAT o Mini-Disc) que, por cuestiones de tendencias y "modas", sus sistemas de reproducción se vuelven obsoletos. La "preservación" implica, por un lado, las tareas de resguardo y restauración de los soportes originales y, por otro, la catalogación del medio una vez migrado a formato digital.

## ESCUELA DE HIP HOP

Se trata de un espacio-taller en el que se propicia el intercambio destinado a trabajar en la producción general de canciones. En los encuentros se recorre la historia del Hip Hop, se producen bases, melodías y ritmos y se comparan conocimientos y experiencias.

Además, se abordan los diferentes estados de la composición con recursos musicales ejemplificadores en cada sesión. El taller es gratuito y abierto a jóvenes de 15 a 30 años, residentes en la ciudad de Rosario. Los encuentros tienen lugar los lunes de 18 a 21 horas en el

Galpón de la Música, y están coordinados por los docentes Brian "Brapis" Medina, DJ Yordi y Likuid. Luego de quince sesiones dedicadas a la producción de contenidos y trabajos, el taller terminará en un estudio de grabación, poniendo en práctica lo recorrido.



# Oswaldo Chiappesoni “Ciudadano ilustre de la Cultura”

El 6 de noviembre pasado, el intendente de la ciudad de Crespo entregó una placa y el decreto N° 264/18 que declara a Oswaldo Luis Chiappesoni como “Ciudadano Ilustre de la Cultura”, en reconocimiento a su trayectoria y actuación cultural.

El maestro Chiappesoni comenzó a ejecutar el acordeón a los 10 años. Integró diversos conjuntos, interpretando tango, música alemana, cuarteto y otros géneros. Reconocido también como compositor, es el profesor de cientos de acordeonistas que a lo largo de los años pasaron por su escuela desde el 1957.

Gentileza de Bruno Chiappesoni



## VI ENCUENTRO DE ACORDEONISTAS

Ante una gran concurrencia de público, el 23 de noviembre se llevó a cabo el VI Encuentro de Acordeonistas en el colegio Sagrado Corazón de la ciudad de Crespo. Participaron grandes intérpretes de este instrumento, entre los que se destacan Miguel González, Rulo Acosta, Alcides Müller, Oswaldo Chiappesoni, José Luis Butvilofsky y Marcos Rubio, entre otros.

Gentileza de Bruno Chiappesoni



## II FESTIVAL DE JAZZ DE PARANÁ

Entre los días 28 y 30 de diciembre se llevó a cabo en la ciudad de Paraná el II Festival de Jazz, que contó con el auspicio de AADI. Actuaron grandes artistas como Carlos “Negro” Aguirre, Sergio Petravich cuarteto, la Asociación Litoraleña de Blues y Scalectrik Trío. Además, hubo talleres y conferencias, entre las que se destacó la referida a los derechos de los intérpretes, brindada por nuestro Pro-Secretario Sergio Vainikoff.

Festival de Jazz de Paraná



Sergio Vainikoff y Gustavo Satler respondiendo consultas.

## DISTINCIÓN A ENTRE DOS RÍOS

Conducido por Pablo Markocich y Wilton Osán, con la participación en producción de nuestros asociados Claudio Kadur, Beto Gómez y Silvestre Chazarrete, “Entre Dos Ríos” recibió las distinciones de “Mejor Programa Musical” y “Mejor Programa de TV por Cable” otorgado por la Asociación Entrerriana de Telecomunicaciones.



# CHANGO SPASIUK, TRES DÉCADAS DE MAGIA MISIONERA

Horacio Eugenio Spasiuk nació en Apóstoles, provincia de Misiones, el 23 de septiembre de 1968. En sus primeros años tuvo una fuerte influencia de la polka, esa impronta rítmica de Europa del Este que sigue vigente en la música de la región. Fue así que recibió su primer acordeón a los 12, y comenzó a tocar en fiestas y eventos junto a su padre y un tío.

Al terminar la escuela secundaria, se radicó en Posadas, capital de Misiones, para estudiar Antropología, pero la música fue más fuerte. Incursionó en otros géneros musicales y así conoció al pianista Norberto Ramos, quien lo convenció para acompañarlo a perfeccionarse en Buenos Aires.

Spasiuk tocó en distintos lugares de la capital y en festivales de todo el país, hasta que recibió la invitación de la embajada de los Países Bajos para participar en el festival de Eurolatina, con sede en dicho país.

En adelante, llegó el recono-



cimiento, las giras por el mundo (Estados Unidos, Francia, Alemania, Brasil, etc.) y su extraordinario aporte a la cultura de la música nacional. Hoy es uno de nuestros más admirados acordeonistas. Rindió tributo a los grandes artistas del género con la canción "Bajo un ceibo en flor" y no para de sorprendernos con sus deliciosas composiciones.

En la edición número 59 de la Fiesta Nacional del Folklore de Cosquín, se evocó aquel momento cuando Spasiuk recibió el "Premio Consagración" de la fiesta coscoína del 27 de enero de 1989.

El jueves 17 de enero, tal como anunciamos en la página de Corrientes, AADI lo homenajeó con una placa honorífica.

**EN 1989, SPASIUK RECIBIÓ EL "PREMIO CONSAGRACIÓN" ANTE UNA PLAZA PRÓSPERO MOLINA COLMADA DE PÚBLICO. 30 AÑOS DESPUÉS, COSQUÍN CELEBRÓ SU TRAYECTORIA.**





## La música de “la Bomba” sigue vigente

Más allá de la exposición mediática reciente que adquirió por su papel en TV, Gladys “la Bomba” Tucumana es sin duda un referente de la bailanta y de los intérpretes de la movida tropical a nivel nacional. Gladys Nelly Jiménez nació en San Miguel de Tucumán el 10 de abril de 1965. Comenzó su carrera profesional en 1984, integrando los coros de reconocidos artistas tropicales del momento. Hasta que en 1987 editó su primer LP como solista bajo el nombre de *La exuberante*. El segundo, *Gladys Morena*, conservaba el mismo estilo que el disco anterior. Luego de grabar estos dos trabajos discográficos en Tucumán, y de ser reconocida en todo el norte argentino, emprendió su camino a Buenos Aires, a donde ya habían llegado noticias sobre una mujer que rompía con todos los esquemas. Como consecuencia de la explosión que provocaba en todos lados donde se presentaba, un locutor de Buenos Aires, Diego Flanery, la bautizó “La Bomba tucumana”.

En 1989 se editó el LP *La bomba tucumana*, que marcó un hito en su carrera y forma parte de los clásicos de la Movida Tropical de Argentina. Este disco fue reeditado en 1992 bajo el título *La pollera amarilla* y vendió más de un millón y medio de copias.



Facebook Gladys la Bomba Tucumana

Con este álbum logró llegar hasta México, donde fue reconocida por Verónica Castro por el éxito obtenido en la Argentina y los países limítrofes.

Luego se sucedieron: *La número 1*, *No te perdonaré*, *La buena onda*, *Explosiva*, *Amor prohibido*, *La Bomba Mix*, *Mírame así*, *Con el corazón en mi voz*. En el verano de 1995 encabezó la obra *Un Verano con Pimienta* en Carlos Paz.

Gladys cuenta en su haber con siete Discos de Oro, ocho Discos de Platino, seis de Doble Platino, un Triple Platino y un Cuádruple Platino

por *La pollera amarilla*.

Además, hay que sumarle cuatro premios ACE consecutivos, una nominación para los Premios Konex, un Premio Gardel, Clave de Sol, y diversos premios en todo el país y en el exterior, así como una infinidad de nominaciones.

Es una de las pocas cantantes de su género que logra traspasar los límites del ambiente tropical para pasar a ser una de las cantantes más afamadas de la Argentina y países limítrofes.

Hoy, con más de 30 años de trayectoria, su música sigue vigente.

### Centro Cultural Eugenio Flavio Virla, 34 años de uno de los escenarios más emblemáticos de Tucumán



Facebook Centro Cultural Virla

Desde su creación, este centro se convirtió rápidamente en el corazón de la vida cultural de la ciudad. Todas las manifestaciones del arte encontraron eco en el Virla, que fue una puerta abierta para figuras consagradas a nivel nacional e internacional, así como a los valores del resto del país y a los locales, muchos de los cuales tuvieron la posibilidad de hacer sus primeras

armas ante el público y luego forjaron un camino.

Fue el primer centro cultural del noroeste argentino. Su diseño fue un acto de protección al patrimonio arquitectónico de la ciudad, ya que se modernizó un edificio sin alterar el estilo de su fachada. El Virla está ubicado en la calle 25 de Mayo 265, pleno centro de San Miguel de Tucumán.



## LA USHUTA GASTADA, CON ALMA TRADICIONAL



facebook La Ushuta Gastada

Es un grupo de música folklórica con estilo tradicional, instrumentación típica y letras propias de temáticas actuales. Sus integrantes son Héctor Pérez (bombo y voz), Raúl Cejas (violín y voz), Mauro Aguilar (guitarra y voz), Joaquín Aguilar (bandoneón), Gabriel Vittar (sachaguitarra) y Nazareno Escobar (guitarra), todos oriundos de la ciudad de La Banda.

Se formó hace cuatro años y, a pesar de su corta trayectoria, ya recorrieron algunos escenarios de festivales importantes en nuestro país como el de La Salamanca y "San Antonio Canta", en la provincia de Catamarca, en el cual fueron revelación. Además, se presentaron en peñas y pubs de todo el país y ofrecen, desde sus comienzos hasta hoy, un espectáculo callejero en la Peatonal Absalón Rojas de la ciudad de Santiago del Estero.

Su estilo interpretativo revive y valoriza, dándole un tinte actual, el legado musical transmitido de generación en generación desde hace décadas. Homenajea a músicos y cantores populares como Los Hermanos Ábalos, Los Toledo, Los Hermanos Simón, Los Ríos, Don Sixto Palavecino, Elpidio Herrera, Los Manseros Santiagueños y Los Sin Nombre, referentes cuya influencia se ve reflejada en sus obras que conllevan un mensaje de amor, justicia y humanidad.

Recientemente han editado su primer trabajo discográfico *La Ushuta Gastada*. Sus composiciones, actuales y propias, enraizadas en las tradiciones de nuestra tierra hablan del paisaje, las costumbres y la idiosincrasia del santiagueño. Entre los distintos ritmos y danzas grabadas se encuentran chacareras, zambas, gatos, escondidos, vidala y bailecito, que hacen del disco un hermoso y variado trabajo musical para deleitarse escuchando y bailando.



### SAÚL Y LOS PALMAREÑOS, CHAMAMÉ BIEN SANTIAGUEÑO

Dueño de un estilo muy particular, Saúl Salvatierra, es creador y líder del grupo. La impronta en la musicalidad y el sello característico de su bandoneón graban a fuego y consagran al chamamé santiagueño por los escenarios del país. Su origen de raíces profundas en Rodeo de Soria (Santiago del Estero), extiende hoy las ramas del árbol musical en sus hijos Marcelo y Hugo, y su sobrino Emilio Salvatierra, integrantes de la formación que lo acompaña en la huella musicquera. Los precede una trayectoria musical de 35 años, más de treinta producciones discográficas, ganadores de discos de Platino y de Oro, premios y reconocimientos a nivel nacional. Polkas, chamamés y creaciones propias, hacen que cada escenario se vuelva una fiesta. Con el grito del sapukay, celebran su identidad con mucho sentimiento y la pasión que hace bailar a multitudes levantando polvareda, reivindicando las trincheras y patios santiagueños. Actualmente presentan *Abrazando una ilusión*, su nuevo material discográfico. Saúl en bandoneón y glosas; Hugo en primera voz y acordeón; Marcelo en segunda voz y bajo y Emilio en guitarra base y sapukay, protagonizan esta nueva etapa que goza de éxito y reconocimiento popular, por su autenticidad y por creaciones que, a lo largo del tiempo, se han convertido en clásicos como "Borracho sin destino", "Sufro por ti bella mujer", "Corazón de hielo" y recientes composiciones que son la siembra nueva para seguir cosechando de este gran cerco musical, abrazado de ilusiones y de la esencia del monte.



# FERIA DE LA MÚSICA EN MENDOZA

Entre el 23 y el 25 de noviembre, miles de personas disfrutaron de las diversas actividades y shows que ofreció la primera edición de la Feria de la Música, organizada por la Municipalidad de la ciudad de Mendoza. Esta es la primera vez que en Mendoza se desarrolla un evento de esta magnitud, y lo más notable es que fue con entrada libre y gratuita para todos los mendocinos y turistas. Fueron más de 15.000 personas, sumando los tres días, las que concurrieron a esta fiesta de la música.

Durante todo el fin de semana, además de una gran variedad de shows musicales, hubo stands de casas de instrumentos, luthiers, sellos discográficos, productoras, charlas, muestras, workshops, clínicas, libros, discos, shows en vivo, food trucks y mucho más.

Cada jornada contó con una particularidad. El sábado, hubo una gran gala de Balcón de Tango con Altertango y la orquesta municipal en el Paseo Di Benedetto, junto a bailarines del ballet municipal. Además, esa misma noche, La Skandalosa Tripulación pre-

sentó su nuevo trabajo discográfico, ante cientos de personas. Por su parte, Tanghetto se destacó durante el domingo con sus fusiones de tango.

Entre las numerosas personalidades y grupos que pasaron por la feria, estos fueron algunos de los protagonistas: Walas (Massacre), Diego Frenkel, Tweety González, Kapanga,

Orquesta Infantil Pequeños Músicos del Pedemonte, Club del Vinilo, Miguel Urbani, Dúo Nuevo Cuyo, Juan Pablo Moltisanti, Tano Trío, Ernesto Romeo, Mariana Páraway, Orozco-Barrientos, Altertango, Cuyoman, La Skandalosa Tripulación, Tanghetto, Ballet de la UNCuyo, Orquesta Sinfónica de la UNCuyo, César Pavón Orkesta y Felipe Staiti.



Mendoza Ciudad

Diego Frenkel.

**NAHUEL JOFRÉ.** El joven cantante sancarlino representó a Mendoza en el Pre-Cosquín y obtuvo el primer puesto en la categoría "Tema Inédito".

## FESTIVAL DE BLUES EN MENDOZA

Gran cantidad de mendocinos y turistas disfrutaron de la tercera edición de este festival que se realizó el 26 y 27 de enero en el Espacio Cultural Le Parc. Grandes referentes locales e invitados especiales, completaron una grilla imperdible. Entre otros, participaron Indira, Belén Larroulet, Fimiani's Band, La Rock and Blues, Las hijas de Janis, Black Root Essential, Memphis La Blusera y Deborah Dixon.

Secretaría de Cultura de Mendoza





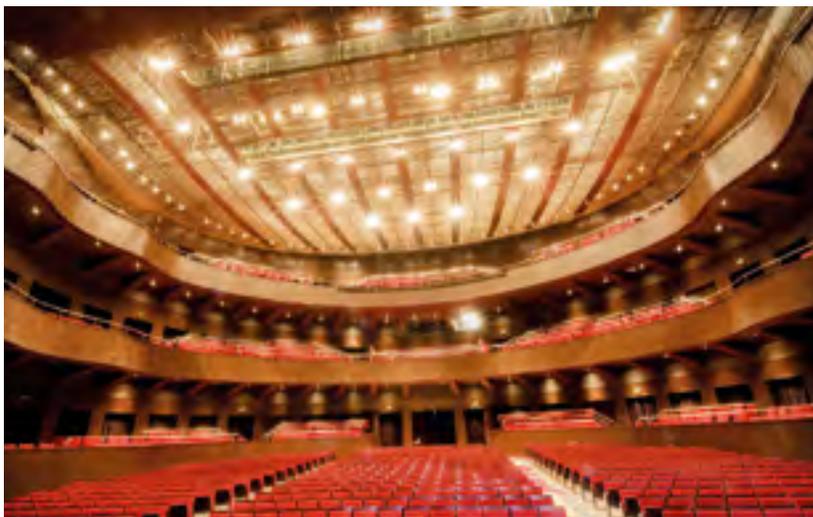
# Teatro del Bicentenario

Es uno de los espacios culturales más importantes del país. Su moderno diseño y las excepcionales condiciones tecnológicas y acústicas de la sala principal, lo colocan al nivel de los mejores escenarios del mundo, permitiendo la presentación de espectáculos de gran envergadura.

Este teatro se define como un ámbito abierto a todos los géneros artísticos. Por la diversidad y la calidad de su programación y actividades formativas, es generador y punto de encuentro de las expresiones artísticas y de las experiencias culturales y educativas de la comunidad en su conjunto.

La presentación oficial y apertura fue el 22 de agosto de 2016, en la Casa de Gobierno de San Juan, ante una sala colmada de invitados especiales y personalidades de la cultura sanjuanina.

En la gala de apertura se presentó la obra *Carmina Burana*, a cargo de la compañía española de prestigio internacional, La Fura dels Baus, acompañada por un Gran Coro conformado por los coros más representativos de la provincia, junto a la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de San Juan, dirigida por el maestro Emmanuel Siffert.



www.teatrodelbicentenario.sanjuan.org/fotos/

## 1<sup>er</sup> FESTIVAL REGIONAL DEL FOLKLORE CUYANO

El Anfiteatro Buenaventura Luna del Complejo Auditorio Juan Victoria, albergó la primera edición de este festival, donde músicos sanjuaninos, mendocinos y puntanos fueron protagonistas de un evento que tiene como finalidad promocionar la música cuyana en todo el país.

El festival fue organizado por los gobiernos de San Juan y Mendoza y la Municipalidad de Villa Mercedes de San Luis y se desarrolló los días 14 y 15 de diciembre. Entre otros, estuvieron sobre el escenario: Juanita Vera, Ernesto Villavicencio, Armando Navarro, Walter Sapino, Roberto Mercado y Oscar Domínguez, Cinco al trío, Labriegos, Las Navarro, Los Chimeno, Dúo Palma-Sandoval, Maju Rodríguez, Oscar Huelmo y Trébol Mercedino, Gisel Aldeco, Gustavo Troncoso y Los Gajos de Pinono.



Facebook Cultura de Mendoza



# Festival de Tango Puntano en Justo Daract

Cientos de personas se dieron cita, en la noche del sábado 15 de diciembre, en la plaza central de la localidad, para disfrutar de este evento con nivel internacional que desplegó el talento sobresaliente de los artistas puntanos. El gran cierre estuvo a cargo de Ariel Ardit.

Silvia Rapisarda, jefa del Programa Cultura, comentó: "Vamos a poder disfrutar de muchísimos artistas en escena. Más allá de los premios que se entregan, lo importante es que todos han tenido un espacio para mostrarse, para muchos es un comienzo. En esta nueva impronta del festival puede mostrarse nuestra gente, el arte puntano", expresó la funcionaria.

Asimismo, afirmó que "independientemente de los resultados, hemos visto mucho talento, un gran profesionalismo, yo celebro eso. El tango es lo que nos identifica como país en el mundo. En San Luis hemos trabajado mucho su promoción. Tenemos un maestro al que le rendimos homenaje que es Américo Moroso y al cual respetamos mucho. Quiero destacar que en este certamen han convivido tanto artistas ya consagrados como jóvenes nuevos talentos que han tenido su espacio".

El maestro Américo Moroso fue el encargado de realizar la apertura del evento, la cual fue aclamada con cálidos aplausos de todo el público: "Haber sido elegido el padrino de este festival realmente es otra caricia que



Agencia de Noticias San Luis

me hacen para el alma. Sinceramente, no lo esperaba. Estoy muy feliz, deseo poder seguir disfrutando de esta música que es tan bonita y defendiendo lo mucho que significa el tango para Justo Daract y para toda la provincia y el país. Veo que hay muchas orquestas nuevas de jóvenes que suenan muy bien, ojalá eso pasara en todas partes, es una alegría inmensa que el tango siga vigente como se merece porque es nuestra cultura que nos representa en el mundo entero", manifestó el querido bandoneonista, compositor, director y formador de músicos.

## ROCK EN LA CASA

El Primer Festival Provincial de Rock se llevó a cabo el viernes 22 y sábado 23 de febrero en la explanada del Complejo "Molino Fénix", Villa Mercedes, con entrada libre y gratuita, donde compartieron escenario las bandas locales y algunas de las más importantes de Argentina. La iniciativa del Gobierno de la provincia, gestionada y articulada por la Casa de la Música, superó ampliamente las expectativas en todo sentido. La comunidad, la actividad comercial de reconocidos negocios, como los emprendimientos de vecinos y familias, junto a las enormes puestas en escena de los artistas, se conjugaron de tal modo que dieron como resultado una sobresaliente organización y logística que implicó la concreción de este encuentro de primerísimo nivel, que ya promete otra edición.

En la primera jornada estuvieron Gajo, Los Bergoglios, Gif, Surikatos, Nafta de Avión, La Saga, 4 Lados, La Franela, Las Pastillas del Abuelo y Los Cafres. Mientras que la



Prensa Complejo "Molino Fénix" / ANSL

noche del sábado se presentaron Daltónicos, Anhelos de Satisfacción, Lo Artesanal, Yuls, La Crema, Dac 2, Efecto Blok, Guernica, Ormigás, El Bordo y Babasónicos.



# DIABLEROS JUJEÑOS

Jóvenes jujeños que, desde muy chicos, se fueron formando musicalmente, para poder en el año 2010 complementarse y formar lo que hoy es Diableros Jujeños.

La esencia de Diableros, es transmitir tradiciones culturales con instrumentos autóctonos de ritmos tales como huaynos, taquiraris y toda la alegría del carnaval de la quebrada reflejada en carnavalitos, como así también influencias musicales de tinkus y sayas.

Su primer material discográfico llamado *Jujeños* fue grabado en el año 2012 en la provincia de Córdoba y presentado en Jujuy en el Teatro "José Hernández". En julio de 2013 grabaron su primer DVD en vivo, a sala llena, en el Teatro Mitre. En su último disco, *Hasta el Amanecer*, el grupo comienza a incluir temas propios pero siempre caracterizándolos con la alegría del Carnaval Jujeño.

En los shows en vivo, fusionan sonidos e instrumentos andinos como la



Facebook Diableros Jujeños

quena, sicus, erke, charango, combinados con guitarras eléctricas, efectos, iluminación y audiovisuales.

En estos tiempos, Diableros, luego de ser protagonistas en distintos esce-

narios y de haber sido convocados por medios de comunicación de todo el país, reflejan a un grupo que hoy se encuentra consolidado entre las bandas jóvenes más importantes del folklore.

## CELEBRARON "EL ÁRBOL DE LA AMISTAD" EN HUMAHUACA

Músicos de distintos lugares del país rememoraron nuevamente el espíritu de las melodías de Ricardo Vilca en el tradicional encuentro denominado "Árbol de la amistad", el cual se celebra cada 7 de enero en la casa del maestro ubicada en el centro de la ciudad histórica de Humahuaca.

Este año, tuvo el emotivo recuerdo de Mercedes "Mecha" González, esposa del talentoso músico, fallecida en agosto de 2018 y encargada de organizar la particular celebración.

Cristina Paredes, el grupo Antawara, el Flautazo, Rosita Herrera, Nora Benaglia, el Dúo Quiroga Palacios,

Antonio Olarte, Noelia Gareca, Giani Pesci, Federico Gamba, el grupo Ñañay, Paola Palacios, fueron algunos de los artistas que alegraron la tarde humahuaqueña.

Violeta Vilca, una de las hijas de Ricardo, rememoró que "el Árbol de la amistad nace a partir de un desencuentro que a veces tienen las personas pero la vida hace que se vuelvan a juntar y a compartir todo lo que uno tiene o puede para celebrar a través de la música y el arte. Si bien los que gestaron este encuentro ya no están, sabemos que es muy importante continuar con todo lo que ellos disfrutaban hacer en este día que es



una manera de sanar a través de la música la falta de su presencia".



## 3ª Fiesta del Río, Mate y Tereré

En la zona costera y en las aguas del río Paraguay y los riachos adyacentes, con récord de presencia de participantes y público, los días 12 y 13 de enero, se realizó la tercera edición de esta fiesta, organizada por la Subsecretaría de Cultura, Deportes y Turismo de la Municipalidad de la ciudad capital.

Dentro de la fiesta, se llevaron a cabo propuestas deportivas, culturales, artísticas y recreativas.

Por la noche y durante ambas jornadas, se llevó a cabo el festival musical, con desfile de agrupaciones gauchas, cuerpos de baile, renombrados artistas y gran cantidad de público.

Son numerosos los artistas que estuvieron presentes en el festival, donde se destacan delegaciones de las ciudades de Alberdi y Pilar, República del Paraguay, merced a la gestión de la cónsul del Paraguay en Formosa, Haydée Diensmaier de Pérez.

Actuaron en cada apertura, los bailarines de la academia "Saiyú"; y luego desfilaron por el escenario Maru



www.formosatuclidad.gob.ar

Ontiveros, de Corrientes; Tania Torres; Juan Fernández; Marisol Otazo; Los Tarijas; Master Cumbia; Grupo Salamanca; Cuerpo de Baile "Raíz Provincial"; Hernán Arias; Festivaleros; Milton Frutos; Emmanuel Rigonatto; Grupo Inay y Javier Helguero, entre otros.



## Fiesta Nacional de la Ganadería del Oeste Pampeano

Esta fiesta nació de la necesidad de rendir homenaje al trabajo silencioso y fecundo del hombre de campo. Sus objetivos fundacionales son y fueron difundir la cultura, incentivar las manifestaciones artísticas de los pobladores del Oeste.

Las actuaciones de artistas de primer nivel, un encuentro nacional de artesanos, una gran feria de emprendedores, la elección de la embajadora cultural y la jineteada del fin de semana, congregaron a una gran cantidad de público en la 47ª edición de esta fiesta desarrollada en Victori-ca, entre el 2 y el 10 de febrero.

Entre muchos otros, actuaron Los Tekis, el Negro Ferreyra, Mario Álvarez Quiroga, Marcelo Toledo,



Facebook Fiesta Nacional de la Ganadería del Oeste Pampeano

Carlos Ramón Fernández, La Payana, Román Ramonda, Lucio "El Indio" Rojas, Los Nocheros y Alejandro Lerner.



# Nace la Escuela Orquesta Juvenil de Tango de Neuquén

La Subsecretaría de Cultura de la provincia de Neuquén propuso la creación de la Orquesta Provincial de Tango de Neuquén, que funcionará desde la Dirección Provincial de Fomento y Promoción Cultural.

El objetivo de este proyecto apunta al desarrollo de futuros intérpretes con las especificidades propias del género, pero en un ambiente institucionalmente descontracturado, social e inclusivo.

La orquesta se desarrollará a través de clases y ensayos en un espacio brindado por la Subsecretaría de Cultura provincial. Estará coordinada y dirigida por el maestro Enrique Nicolás, quien cuenta con una larga trayectoria en el género y la docencia en Neuquén. Un músico con amplia experiencia que ha recorrido el país y girado por Europa tocando tango.

El debut de la orquesta tuvo lugar el 6 de marzo en el Centro Cultural Alberdi de la capital neuquina, en ocasión de inaugurarse en ese espacio la Biblioteca Patagónica Héctor

Subsecretaría de Cultura de la provincia de Neuquén



Pérez Morando.

De esta forma, se presentó por primera vez la nueva propuesta de tango, una formación musical estable

que la Subsecretaría de Cultura de la provincia suma al listado de elencos que se encuentran trabajando desde hace años.

## OFICINA DE ATENCIÓN AL ASOCIADO EN LA CIUDAD DE NEUQUÉN

Los intérpretes neuquinos y de otras localidades patagónicas, pueden dirigirse a Alberdi 12 de la capital provincial. Nuestro colaborador, **Luciano Espinosa** está a su disposición los días lunes, miércoles y viernes, de 10 a 14 horas. También pueden contactarse mediante el correo electrónico: [aadineuquen@gmail.com](mailto:aadineuquen@gmail.com)



# Festival Cueva de las Manos

Cada año, en Perito Moreno, se festeja el Festival Cueva de las Manos, un evento para homenajear el principal atractivo con que cuenta la localidad en el que se reúnen artistas locales y nacionales.

El festival surge en el año 1979 gracias a la iniciativa de algunos integrantes del ballet "Metcharnue". Originalmente iba a ser llamado "Festival del Coirón" pero finalmente se optó por el nombre "Festival Cueva de las Manos" en homenaje al yacimiento

arqueológico que se encuentra muy cerca de la ciudad. A lo largo de la historia han pasado por el escenario "Cañadón del Pinturas" numerosos artistas reconocidos nacionalmente como Los Nocheros, Los Carabajal, Cacho Tirao, Rubén Patagonia, Abel Pintos, entre otros.

Este año se realizó la 28ª edición, donde participaron, entre muchos otros artistas locales, Soledad, Vilma Palma, Damas Gratis, Bersuit Vergarabat, Banda XXI, La Reserva, Claudio



Maldonado, Los Surcos, Liberia, Coti, Bien Argentino y Los Caligaris.



# ORQUESTA INFANTOJUVENIL DE MÚSICA POPULAR “LA SONORA DE LA I.A.P.I.”

Esta particular formación pertenece al Programa Social de Orquestas y Ensamblés Infantiles y Juveniles, dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, dentro del Programa Social Andrés Chazarreta, que desde 2006 tiene la misión de crear talleres y orquestas o ensambles que incluyan en sus plantas la enseñanza y utilización de instrumentos usuales en las músicas argentinas y latinoamericanas.

En octubre de 2008, “La Sonora” comenzó a funcionar, gracias a la iniciativa de la Mesa de Gestión del Centro Integrador Comunitario -CIC- del barrio Santa María I.A.P.I. Primero lo hizo en la Escuela Técnica N° 8. Después de un tiempo se mudó al CIC y allí funciona hasta la actualidad.

Las clases/taller se dictan durante la semana y los sábados por la mañana se realizan ensayos generales. Los profesores a cargo son: Horacio Freire, director; Héctor Mansilla, charango; Lucas Rosenwasser, guitarra; Natalia Berriel Rosas, violín; Hernán Harros, percusión y Matías Rosenwasser, aerófonos. La orquesta también cuenta con el trabajo de Leandro Cicconi, luthier que se encarga de la reparación y puesta a punto de los instrumentos, y



Facebook La Sonora de la IAPI

con la coordinación de Silvia Córdoba.

Ampliando la oferta de este tipo de entornos educativos, también funcionan en el municipio de Quilmes “La Sonora de Ezpeleta” y “La Sonora del Río”.

Celebramos estas iniciativas por parte del Estado, por la trascendente tarea desde lo social y cultural, y porque implica una gran oportunidad laboral para una población de músicos en crecimiento.

## PRIMER FESTIVAL DE TANGO DE TEMPERLEY (FETEM)

En El Padilla, interesante espacio cultural ubicado en Avda. Meeks 1058 de la localidad de Temperley, del 25 al 28 de octubre, se llevó a cabo este festival impar que congregó a dieciséis expresiones tangueras (entre dúos, cuartetos, bandas y orquestas típicas) y dos DJ, “todos haciendo foco en el tango contemporáneo” y con la misión de reafirmar que el género sigue en pie.

Fueron de la partida: Guerrero-Scalerandi; La Vagabunda; Rubín-Lacruz-Heler-Nikitoff; Astillero; Cuarteto La Púa y Victoria Di Raimondo; Finisterre; Pampa Trash; Fernández Fierro; 34 Puñaladas; Quinteto Criollo González Calo y Juan Serén; Quiero 24;



Gentileza Pablo Sensóterera

Orquesta Típica Ciudad Baigón; Dema y el Maestro; Juan Vattoune; Araca París y Orquesta Típica La Vidú.



# Ópera periférica

En la actualidad, la mayoría de las óperas que se presentan en las ciudades están sostenidas por una lógica de baja y alta cultura.

Los teatros presentan títulos que, muchas veces, no son capaces de generar nuevas preguntas al mundo contemporáneo. Esta situación condena a la ópera a un estatus de dispositivo de arte moderno, anacrónico con nuestro tiempo. Para escapar de esta lógica, desde Ópera Periférica proponen investigar la ópera en relación a los espacios públicos y comunidades de una ciudad, lo que permite volverlo un arte capaz de generar preguntas de interés para nuestra contemporaneidad. Trabajar la proximidad del cantante con el espectador y con el oyente, y comprobar que ambas partes pueden dialogar y convivir.

Desde el año 2015 el proyecto Ópera Periférica intervino galpones



Fundación Ópera Periférica

culturales, villas, canchas de fútbol, plazas, subtes, trenes, universidades, galerías de arte y un skatepark.

El cuerpo de obra de Ópera Periférica es también el resultado de una mirada latinoamericana sobre un género dominado por el elitismo cultural y la tradición europea. Y es, además, el resultado de una intención de vincu-

lar la ópera con la escena artística de una ciudad, de modo de profundizar esa idea de arte total que viene asociado a la ópera desde Wagner.

Este proyecto fue declarado de Interés Social por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y obtuvo la Beca Bicentenario a la Creación del Fondo Nacional de las Artes.

## FESTIVAL DE TANGO INDEPENDIENTE DE LA BOCA

Los días 29 y 30 de noviembre y 1º de diciembre, se realizó la novena edición de este ciclo cada vez más actualizado.

Una veintena de artistas coparon el barrio: Tata Cedrón, Astillero, Lucrecia Merico, Marisa Vázquez, Gisela Magri y Cuarteto Bonavena, Vero Koufati, Dema y el Maestro, entre otros nombres, son parte de estos conciertos con entrada a la gorra. "Queremos que la gente salga a escuchar tango en vez de quedarse en su casa", dice Pablo Bernaba, creador del festival y bandoneonista del Quinteto Negro La Boca.

Así como los problemas económicos no detuvieron su realización, los organizadores apostaron a más y ofrecieron una programación con lo más destacado de la nueva escena del tango.

"Lo que diferencia a este festival de otros es que más del cincuenta por ciento de artistas son mujeres como apoyo a la ley de cupo femenino en los festivales. Así como fuimos pioneros en los festivales barriales de tango, hoy también queremos acompañar

Facebook Festival de Tango Independiente de La Boca



Tata Cedrón.

ese cambio. No solo cumplimos con el cupo sino que lo ampliamos. La mayoría de los artistas son mujeres como La Emponderada que está compuesta por 34 mujeres", ejemplifica Bernaba.



## FESTIVAL RESISTENCIA CIUDAD CREATIVA

El domingo 3 de marzo, en el Domo del Centenario se llevó a cabo el Festival Resistencia Ciudad Creativa, organizado por el Municipio, a través de Cultura Resistencia.

El festival tiene por objetivo poner en el centro de la escena a los músicos, artistas y creadores culturales que posicionan a Resistencia como capital cultural del noreste del país.

El evento contó con múltiples propuestas para las familias, con dos escenarios, uno de ellos pensado para los más pequeños. En el escenario infantil, la propuesta se inició con un espectáculo de títeres a cargo de Silvio Villalba y continuó con Seba Ibarra y la familia de canciones, un formato musical con tambores. Además estuvo presente, durante toda la tarde, el programa La Cultura es tu Derecho con talleres de dibujo, pintura y el rincón del juego para los más chicos.

### EL FESTIVAL TIENE POR OBJETIVO POSICIONAR A RESISTENCIA COMO CAPITAL CULTURAL DEL NORDESTE DEL PAÍS.

En el escenario mayor, el festival contó con la actuación de la Orquesta de Música Popular, una intervención de malambo mixto a cargo de los alumnos y profesores de la Escuela Folklórica Municipal Huellas Argentinas, y una exquisita propuesta de chamamé y música regional a cargo de Lucas Monzón y su cuarteto. Más tarde, tuvo lugar la intervención del rapero Mauri Flow, ganador y finalista de las dos últimas ediciones de Rapeale, y continuó Pablo Poblado y Los Telepáticos, con música estilo funk y pop. También estuvieron presentes Las Candomberas del



Fotografías: Turismo Resistencia

Chaco, Gerardo y Los Chaques y el gran set con DJS y VJS del colectivo contemporáneo Bailunga, quienes hicieron vibrar a los miles de vecinos y vecinas que se acercaron a disfrutar de este festival multicultural.

### CHARLA TALLER SOBRE LA INTERPRETACIÓN MUSICAL

“La interpretación como espacio creativo y de investigación” fue el tema de la charla taller coordinado por Coqui Ortiz, delegado de AADI en Chaco. El mismo tuvo lugar el 31 de octubre en el Centro Cultural Alternativo.

“La impronta que dejaron algunos intérpretes en la historia de la música argentina es realmente valiosa. A cuántos de ellos se los menciona más de una vez como si fuesen los autores o compositores de canciones que grabaron...”, comentó el músico.



CECUAL

Este taller hizo foco en ítems como: La canción, letra y música; Los arreglos y la instrumentación; La voz, su

color, fraseo, estilo; ¿Cómo elegimos el repertorio que cantamos? ¿Cómo armamos un disco?

## Y VOLVIÓ LA TROVA ROSARINA...

En su mayoría nacidos y criados en una ciudad que sabe dar a luz talentos de todo tipo, los trovadores que irrumpieron en los años 80, antes de que cayera la dictadura militar, se reunieron luego de casi 40 años para conmover a públicos tan diversos como los del Festival de Cosquín y del Teatro Colón, y otros escenarios del país.

Juan Carlos Baglietto, Silvina Garré, Jorge Fandermole, Adrián Abonizio,

Rubén Goldín y Fabián Gallardo (con la ausencia anunciada de Fito Páez y la definitiva de Lalo de los Santos), se presentaron el 26 de enero en el último Festival Nacional de Folklore de Cosquín. Allí hicieron vibrar la cuerda otra vez, y ese recuerdo, trajo al presente tanto el contenido de innumerables recitales, como el del disco *Tiempos difíciles*: "La vida es una moneda", de Páez; "El témpano", de Abonizio; la "Oración del reman-

so", de Fandermole, por citar algunos clásicos. En Buenos Aires, la presentación se desarrolló el 17 de febrero en el marco del Festival Únicos, programado en el Teatro Colón (donde en otras fechas actuaron destacadas figuras internacionales). La Trova Rosarina contó con arreglos de Gerardo Gardelini, director de la Orquesta Estable del Colón. Un verdadero lujo para la exaltación de los sentimientos y la memoria colectiva.



Festival de Cosquín

## ENANITOS VERDES - 40 AÑOS

Esta banda nació en la ciudad de Mendoza en 1979. Comenzó con presentaciones increscendo: en pubs, pequeños teatros, hasta convertirse, en poco tiempo, en la banda más popular y querida de la zona de Cuyo.

A principios del 83 viajaron a Buenos Aires a probar suerte y, en 1984, el trío fue elegido "Grupo Revelación" del Festival de La Falda, aclamados por el público y la prensa especializada. Luego de esto, grabaron su primer LP, *Los Enanitos Verdes*.

En 1986 editaron su segundo LP, *Contrarreloj*, con temas como "Simulacro de tensión", "Tus viejas cartas" y "La Mural Verde", el gran hit que los llevó a ser uno de los grupos más populares de la música rock de habla hispana. Así comenzó a extenderse su popularidad por toda la Argentina y países vecinos.

Participaron en el Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar (Chile) y el II Festival Iberoamericano de Rock (Venezuela), entre otros. Sus discos se editaron en América Latina y además de realizar giras por el país, recorrieron México, Honduras, Costa Rica, Guatemala, Ecuador, Perú, Puerto Rico, Estados Unidos y Europa.

Facebook: Enanitos Verdes Oficial



Felipe Staiti en guitarra, Jota Morelli en batería y Marciano Cantero en voz y bajo.

En 1996 grabaron y editaron *Guerra Gaucha* en Los Ángeles, con la colaboración de Jeff Baxter en la dirección artística. El disco contó con invitados de lujo: Domingo Cura (bombo y cajón peruano), Daniel Binelli (bandoneón), Luis Conte (percusión) y Cosme, de Café Tacuba. Luego realizaron una exitosa gira por Estados Unidos que se extendió a México y Centroamérica.

En 1998 y 1999 fueron nominados para los Grammy Awards en la categoría "Best Latin Rock/Alternative Performance", y en 2005 recibieron la nominación para los Latin Grammy. Cuarenta años después, el grupo sigue tan vigente como en los 80. ¡Felicitaciones!

# AADI HACIENDO CAMINOS

RECITALES DE MÚSICA POPULAR

## SANTA FE 7 de octubre

Llevado a cabo en el Teatro Municipal 1° de Mayo, con las actuaciones de Mario Pereyra y su Banda, Los Bam Band y Diana Ríos. Con el auspicio de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la ciudad de Santa Fe. El intérprete Rito Santiago Enrique recibió una placa en reconocimiento a su trayectoria.

## MONTECARLO, MISIONES

10 de octubre

Realizado en el marco de la 28ª Fiesta Nacional de la Orquídea y 35ª Fiesta Provincial de la Flor, con las actuaciones de los Hermanos Núñez, Joselo Schuap y Paola Leguizamón, en el Parque Juan Vortisch, contó con el auspicio de la Asociación promotora de Turismo y Cultura de Montecarlo y de la Municipalidad de la ciudad de Montecarlo. Carlos Acuña, intérprete, recibió una placa en reconocimiento.



Marcelo Luchelli

## ROSARIO, SANTA FE 12 de octubre

Nuevamente realizado en el Teatro Plataforma Lavardén. Actuaron Franco Luciani, Evelina Sanzo y la Orquesta Utópica. Auspiciado por el Ministerio de Innovación y Cultura de la provincia de Santa Fe y por la Municipalidad de la ciudad de Rosario. Recibieron placas, la Casa del Tango, por su fundamental y necesaria acción cultural apoyando al género, y el programa de TV "Asunto Tango", por renovar y sostener la difusión del mismo.



Fabiana Sylvester

## RESISTENCIA, CHACO

12 de octubre

Con el auspicio del Instituto de Cultura del Gobierno de la provincia del Chaco, se llevó a cabo, con gran éxito, en el Auditorio de la Casa de las Culturas, con las actuaciones de Lucas Segovia, Carolina Miño en Grupo y Grupo El Surco. El intérprete Cayé Gauna recibió una placa en reconocimiento a su trayectoria.

*\*Declarado de Interés Legislativo y Cultural por la Cámara de Diputados de la provincia del Chaco.*

## SAN JUAN 20 de octubre

Con las actuaciones de Inti Huama, Nano Rodríguez y Los Hermanos Videla, se llevó a cabo en el Complejo Cultural Auditorio Juan Victoria.

El músico Raúl de la Torre recibió una placa en reconocimiento a su trayectoria. Auspiciado por el Ministerio de Cultura y Turismo de la provincia de San Juan y por la Municipalidad de la ciudad de San Juan.



Carlos Guevara Álvarez

## MENDOZA 1° de noviembre

Realizado en el teatro más importante de la ciudad de Mendoza, el Teatro Independencia, con las actuaciones de Los Chimeno, Carlos Méndez y Javier Montalto, contó con el auspicio de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la provincia de Mendoza. El señor Darío Anís, director del Teatro Independencia, recibió una placa en agradecimiento al apoyo brindado en la realización del evento.

*\*Declarado de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la provincia de Mendoza.*

*Cumpliendo con el compromiso federal culminamos la novena edición de este maravilloso Ciclo de Recitales de Música Popular, recorriendo todos los caminos que nos hacen llevar música a cada rincón de nuestro país.*



BIBLIOTECA

## CICLOS DE PERFECCIONAMIENTO Y ESPECIALIZACIÓN



Luis Serrano



### CÓRDOBA 7 de noviembre

Nuevamente en el Teatro Real, actuaron La Barra, Bruna Monte y Pasaporte. Con el auspicio de la Agencia Córdoba Cultura del Gobierno de la provincia de Córdoba. Recibieron reconocimientos por su trayectoria los intérpretes Javier "La Pepa" Brizuela, Carlos De Piano y Adrián Moyano.

Erika Suárez



### LA BANDA, SANTIAGO DEL ESTERO 16 de noviembre

Recorriendo distintas ciudades de la provincia, esta vez se realizó en La Banda, más precisamente en el Cine Teatro Renzi, donde actuaron Demi Carabajal, Enrique Marquetti y La Ushuta Gastada. Se entregó, a los familiares, una placa en memoria del intérprete Luis Lazarte. Auspiciado por la Municipalidad de la ciudad de La Banda.

### PARANÁ, ENTRE RÍOS

1° de diciembre

Acólitos Anónimos, grupo que recibió una placa en reconocimiento a su trayectoria, Doce Monos y La Posta, actuaron en el predio de La Vieja Usina. Contó con el auspicio de la Vicegobernación de la provincia de Entre Ríos. Se entregó otra placa a Canal Once, en agradecimiento por contribuir a la difusión de los intérpretes.

*Brindar oportunidades para ampliar el conocimiento es la constante de los Ciclos de Perfeccionamiento y Capacitación creados para nuestros asociados. Porque ayudando al crecimiento del intérprete, hacemos crecer a la comunidad cultural.*

### TALLERES DE PERCUSIÓN

Finalizando el año con los Ciclos de Capacitaciones, el intérprete Juampi Francisconi dictó dos Talleres de Percusión.

El primero se desarrolló el día 4 de diciembre pasado, en nuestra Sede de la ciudad de Santa Fe. El segundo, se realizó el día 5 de diciembre, en la Escuela de Arte que la Fundación Playing for Change tiene en la ciudad de Diamante, provincia de Entre Ríos.

Ambos talleres contaron con un buen número de participantes, y según las palabras de Juampi, "muy buena calidad interpretativa de los asistentes".



# algunas *Claves* para enriquecer la música



HOY

Por Juan Carlos Cuacci

## UNA MIRADA SOBRE LA ENSEÑANZA

Carlos Furman



El mundo que estamos viviendo cambia a una velocidad exponencial, muchas veces difícil de imaginar. La medicina personalizada, la robótica, la neurociencia, la bioinformática, son apenas algunos ejemplos que nos anuncian un futuro muy diferente a nuestra actualidad. Sin embargo, hay algo que evoluciona con mucha lentitud y es, justamente, la enseñanza. Los alumnos actuales de las escuelas del Estado, por tomar un ejemplo, reciben la misma educación que sus padres y sus abuelos, sin tener en cuenta la evolución tecnológica. Un profesor se para delante de los alumnos en un aula a enseñar conceptos que los jóvenes pueden encontrar rápidamente en las aplicaciones de sus móviles. La diferencia generacional entre los docentes, que se educaron hace 30 años, con la de estos jóvenes informatizados es tremenda, y se pretende educarlos de la misma manera. Es un tema muy complejo y con mucha resistencia a los cambios, de parte de los educadores.

En la música, afortunadamente, esos cambios ya han llegado hace tiempo, tanto con el advenimiento de las grandes escuelas de "Música Popular" como Berklee, como así también la influencia que ejerce la inmensa cantidad de herramientas informáticas. El *software* de escritura musical, sin ir más lejos, donde podemos escuchar gracias a sus bancos de sonidos el armado de las partituras, ha modificado nuestra manera de vivir la música junto a la tecnología. Hoy, Internet nos ofrece llegar a cuanta información queramos, desde las cuestiones más sencillas, hasta las más complejas de la música contemporánea.

En Argentina esas corrientes se dejaron ver con la aparición de estas escuelas, como la de Avellaneda e, inmediatamente, los conservatorios tradicionales, que han tenido que incorporar esas carreras en sus programaciones educativas, poniendo especial atención a los géneros argentinos, que tanta implicancia tienen en nuestra identidad. Allí se diseñan programas con una dirección directa a la interpretación y a la comprensión total de la música derribando teorías que no hacían otra cosa que desalentar la idea de ser músico. Es necesario recordar que la música encontró una forma universal de ser escrita y analizada cientos de siglos después de haber sido creada, por lo que podemos pensar que su teoría debería ser un hecho natural y de ninguna manera contemplada bajo un complejo desarrollo teórico. Los conservatorios han tratado de enseñar a leer y a escribir mucho antes de que sientan la emoción de la música, pero resulta que la naturaleza de nuestras vidas nos dice todo lo contrario. Aprendemos a expresar todos los sentimientos desde el primer segundo de vida, luego hablamos y algunos años después, en la escuela, aprendemos a escribir y a leer. En mi opinión, entiendo que es muy necesario intentar permanentemente acercarse a los estudiantes de manera natural y nunca dejar de tener en cuenta que la música en sí misma es un atractivo imparable, por lo que representa, por la esperanza que despierta en los jóvenes, por su nobleza y por su pasión.

Desde AADI entendemos y promovemos el cambio en la enseñanza, para lo cual, hace tiempo desarrollamos con la Sub-Comisión de Acción Cultural,

una gran variedad de capacitaciones musicales, dictadas por importantes maestros que, desde sus experiencias en los escenarios, logran un resultado práctico y muy profundo en todos estos temas.

### Una generación diferente

Quiero contarles sobre la irrupción de los programas de orquestas Juveniles e Infantiles que se vienen desarrollando en Argentina, como consecuencia del sistema iniciado en 1990 en Venezuela. Un trabajo inmenso de práctica orquestal directa, en el que tengo la felicidad de participar -desde hace ya 11 años- junto con muchos otros colegas. Los resultados son asombrosos. Nacieron de la nada misma y hoy son una realidad inocultable, con una transformación integradora indiscutible a niveles social y cultural. Hay una nueva generación de músicos que arroja luz sobre el futuro. Allí, los chicos ingresan, eligen un instrumento y se sientan en la orquesta como jugando, copiándose unos de los otros, de los que más saben. Con la infinita y paciente ayuda de los profesores, comienzan poco a poco a entrar en la música, que marcará definitivamente sus vidas y las de su entorno familiar y barrial.

La pregunta es: ¿Cuál fue la metodología de enseñanza? Nuestra respuesta, en definitiva, es "ninguna en especial", quizás la más vieja, la transmisión natural del conocimiento en formato de práctica directa, que luego se irá perfeccionando con la información sobre aspectos como la lectura y la técnica de cada instrumento. Pero, para cuando llegue ese momento, los niños y jóvenes ya estarán tocando, disfrutando, emocionándose y, sobre todo, **conmoviendo**.

# InformAADitos



HOY, EL TALLER DE ATRILIO  
Tambor de Trueno

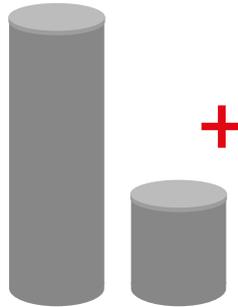


¡Hola! Hoy les traigo una idea simple de luthería: Un instrumento que se llama Tambor de Trueno y se usa para simular el sonido de una tormenta. Si necesitás, pedile ayuda a un adulto. Espero que lo disfrutes.

¡Hasta la próxima!, Atrilio

## ¿Qué necesitás?

Un tubo de papas fritas grande o chico, podés probar con los dos, generan distintos sonidos.



Un resorte metálico largo y no muy ancho.



Elementos para decorar: papel para forrar, tēmperas, marcadores, plasticola, brillos.

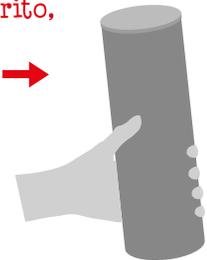
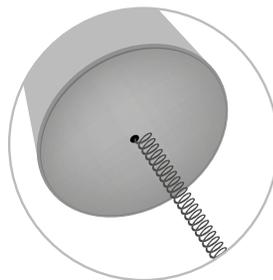
## Armado

Sorprendete escuchando truenos al moverlo de lado a lado.

- 1) Hacé un agujerito con un clavo en la base del tubo.



- 2) Introducí el resorte en el agujerito, girando 3 vueltas, hasta que quede 1 centímetro adentro.



¡Listo! Ahora forralo y decoralo como más te guste.

# AADI, en la búsqueda permanente de beneficios para sus Asociados



ASISTENCIA INTEGRAL EN SEGUROS Y SERVICIOS  
In. Ana Laura Pellegrini y otros asociados



Meridional SEGUROS  
Parte de AIG

## TUS INSTRUMENTOS SIEMPRE PROTEGIDOS

Amplia cobertura para asegurar **LO QUE MÁS QUERÉS**

 Incendio Edificio	 Incendio Contenido	 Robo e incendio de instrumentos musicales
--	--	---

**PRECIO PROMOCIONAL ASOCIADOS de AADI**

[www.aisys.com.ar](http://www.aisys.com.ar)  
info@aisys.com.ar  
(011) 4958 0663

 AISYS Seguros



**OSSN** SUPERINTENDENCIA DE SEGUROS DE LA NACIÓN

## SI SOS ASOCIADO DE AADI, SOS BIENVENIDO A LOS HOTELES DE LUZ Y FUERZA

Gracias a un reciente Convenio entre la Asociación Argentina de Intérpretes y el Sindicato de Luz y Fuerza, ahora podés alojarte en los confortables hoteles de este gremio.



**Y MUCHO MÁS POR DESCUBRIR... EN PLAN DE DESCANSO Y DIVERSION!**



Sindicato de Luz y Fuerza  
Sindicato de Trabajos y Servicios

Informes: [aadi@aadim.org.ar](mailto:aadi@aadim.org.ar)

Contactate con los intérpretes que necesitás

Encontrá en nuestro sitio web [www.aadim.org.ar](http://www.aadim.org.ar)

Para que todos se enteren de tus presentaciones

**Cartelera**




VENÍ A CONSULTAR NUESTRA BIBLIOTECA

De música, intérpretes y ejecutantes



**LEOPOLDO FEDERICO**  
ASOCIACION ARGENTINA DE INTÉRPRETES



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE INTÉRPRETES

Viamonte 1665 - C1055ABE  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717  
Fax: 4812-3286  
[aadi@aadim.org.ar](mailto:aadi@aadim.org.ar)  
[www.aadim.org.ar](http://www.aadim.org.ar)